

ՐԱՏԵՒԻՄԱ

RAHNUMA

Tel. Washington Heights 7-7128

A BI WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 165 Audubon Avenue, New York, N. Y.

Entered as second-class matter Aug. 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of Mar. 3, 1879.

Vol. XIII, No. 12, June 27, 1931

Ճիւտ 13, Նո. 12, Յունիս 27, 1931

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՀԱՅ ԱՌԵՏ. ՔԻԼԻՍԵԼԵՐԻՆ ԻՍԹԻԳՊԱԼԸ

Ա.

Միլլէթիմիդին պաշտնա կէլէն պու սօն պէօ-
յիւք ֆէլաքէթ միւնասէպէթիյլէ տիւնեանըն
հէր թարաֆընա տաղըմըլ օլան միւմինլէր
քէնտի մէվճուտիյէթլէրինի հըֆիլ էթմէք իշին
չապալար իքէն քէնտի իմալիքլէրինի ունուլթմա-
յըպ հէր քէն քէնտի պիւտիյի թարիգտէ իպա-
տէթինի տէվամ էյլէտի: Վէ եամաչ եամաչ քէն
տի քէնտիլէրինի պուլուր հալա կէլիւր կէլմէզ
արալարընտա բուհանի թէշքիլաթլար եամամա-
ղա պաշլատըլար: Քահանալար անլէրի պիւր ա-
րայա կէթիլիւր՝ բուհանի իւրտմէթլէր իճրա-
պըլա անլէրէ ճէսարէթ վէրտիլէր, վաըզլար
անլէրէ քէլամը վազ էտէրէք անլէրին իմանընը
թազվիյէ էթտիլէր, մուալլիմլէր անլէրին սիւպ
եանընը պիւր արայա թօփլալըպ անլէրի թալիմ
էյլէտիլէր:

Պու թէշէպպիւսաթըն մանէվի թէշտիլի
ղայէթ պէօյիւք օլմուշ տըր:

Վաղըա էվվէլա խորանլար ինչա էտիլմէ-
միշ, քիլիսէլէր թէշքիլ էտիլմէմիշ, մէքթէպ
թէրթիպլէրի իքմալ էտիլմէմիշ իտի, լաքին եի-
նէ տէ պու բուհանի մէմուրլարըն սայ ու զայ-
րէթի վէ մուալլիմլէրին էմէքլէրի նէթիճէսին-
տէ պու փէրաքէնթէ էհալի քէնտի միլլէ վէ քի-
լիսէվի զիտաղիւթիւնըն հըֆիլ էյլէմէյէ մու-
վաֆֆազ օլտու:

Պու պէօյիւք պիւր զալէպէ իտի:

Լաքին պաշգա պըրալարտա օլտուղու կի-
պի պու քիլիսէ հայաթընտա տախի իշլէրին

միւլէսսիւր վէ միւթէրազը պիւր սուրէթտէ տէ-
վամը իշին միւնթաղամ պիւր թէշքիլաթ էլզէմ
տիւր:

Միլլէթիմիդ պու խուսուստա տա պիւզայտ
պուլունմամըլ տըր: Պէլլէ մէրքէզլէրտէ Առաջ-
նորդարանլար թէշքիլ էտիլիւր՝ քիլիսէ հայա-
թընը իտարէ էթմէք իւզրէ Առաջնորդլար թա-
յին էտիլտի: Աւետարանալանլար եէր եէր քի-
լիսէլէր թէշքիլ էտիլպ, տէօլթ պէլլէ մէրքէզ-
լէրտէ «Միւլթիւն»լար թէշքիլ էյլէտիլէր, վէ
պու եօլլարտա կազմակերպութիւն իշի էփէյի-
ճէ իլէրի սիւրիւլմիւշ օլտու: Լաքին պու իշին
էօնիւնտէ էփէյի մուհիմմ մանիլէր տախի
պուլունուլար իտի:

Պէօյիւք մուհարէպէ նէթիճէսինտէ տիւն-
եանըն տիկէր միլլէթլէրի արասընտա օլտուղու
կիպի պիւղիմ միլլէթիմիդ արասընտա տախի
բուհանի ալէմին հազիլաթ վէ մէպտէլէրինէ
տախի իման սարսըմըլ իտի: Ախլազի գախտէ-
լէրին նուֆուզը, Ալլահըն մէվճուտիյէթ վէ ի-
տարէսի, միւճիղէլէրին իմքեանիյէթի, Քրիս-
տոսըն ուլուհիյէթի, Քիթապ ը Մուգատտէսին
միւլհէմ օլմասը, ալիլէ ալադասընը մուգատ-
տէսիլի, էօլմէմէզլիւք վէ էմասլի հազընտա
պու կիւն էհալիլին խուսուսա կէնճլէրին իմա-
նը պէօյիւք պիւր ինգիլապտան կէշիյօր: Ումում
էհալիմիդ պու ճիհէթլէրճէ մուգթէտիւր վէ միւ-
թէլալէմ միւրչիտլէրէ պէքլէյօրլար: Մուհա-
ճէրէթ ֆէլաքէթիւնին զիյանը միւլթէֆէքըր
սընֆըմըլ արասընտա տա փէք աղըր օլմուշ
տըր: Անլէրին եէրինի թուլթաճագ ատէմլէր եէ-
թիշտիլիմէլի տիւր: Միլլէթիմիդին պու ապ-
նօլմէլ ահվալը նէթիճէսինտէ արամըլտա միւլ-

լի հիասթյալ զազը տէրէճէ իՓրաթ չէքլէր ալ-մըջ օլուպ՝ անտէն մանէվի հայաթըմը միւթէգարրը օլույօր: Փարզը զազութլարտա պիր արայա կէմիշ օլան Փէրտլէր Փարզը մէրքէզլէրտէն կէմիշ վէ Փարզը նէվ թալիմ ու թէրպիյէ ալմըջ օլտուգլարընտան անլէրին միւթթէֆիգէն իշէմէլէրի կիւճլէշմիշ տիր: Շիմտիքի միւրշիտլէրիմիգտէն էփէյիսի եաշա-մադ վէ ալիլէրինի եաշաթմադ մէճպուրիյէ-թինտէ պուլունտուգլարընտան միլլէթին մէնա-ֆիինէ վազֆ ը նէֆա էթմէյի փէք դօլայ պու-լումատըգլարը միւնասէպէթլէ միւրշիտլէր մա-գամընտա քէնտի Փաղիլէթլէրինտէն խէյլիճէ զայ էտիյօրլար: Տիկէր թարաֆտան էհալիմի-զին Փազը ը հալը մուգթէտիր իշճիլէր եէթիշ-տիրմէք վէ անլէրի պէսլէյէպիւմէք էմրինտէ անլէրի փէք աճիլ պիր վաղիյէթէ տիւշիւրմիւշ տիր:

Պու հալար պիր թարաֆտան կազմակեր-պութիւնըն լուղումունը թէէքիտ էտէրլէր, տիկէր թարաֆտան անըն կիւճլիւյիւնի կէօս-թէրիլէր: Վէ պու կիւնիւն էն պէճիտ վաղի-Փէլէրինտէն պիրիսի պու թէշքիլաթ իշինի տօղ-րու խաթթ իւզէրինտէ իլէրի սիւրմէք տիր, զի-րա միլլէթիմիլին իսթիգպալընը թէէմին էթ-մէնին էն մուհիմ շարթլարընտան պիրիսի պու կազմակերպութիւն մէսէլէսի տիր:

Պու պապտա էն կիւզէլ վէ միւնասիպ ատըմ Կիլիկիա Կաթողիկոսլուղու թարաֆընտան ա-լընմըջ տըր:

Էջմիածին Կաթողիկոսընըն ինթիխապը զազը զարուրի սէպէպլէրտէն թէէխիւրէ ուղ-քամըջ օլտուղու հալտա Կիլիկիանըն միւսինն վէ միւհթէրէմ Կաթողիկոսը Սահակ Բ. փէք միւ-տէպպիրանէ պիր մէսլէք իլէ կաթողիկոսարա-նըն իշէրինի տահա կէնճ վէ տինճ էլլէրէ թէս-լլմ էթմէք իւզրէ պիր աթոռակից թային էյլէ-տի, վէ պու եօլտա պիր մէրքէզի մազամ տա իթթիխաղ էտիլէրէք, պիր Ընծայարան վէ պիր վարժապետանոց քիւշատ էտիլտի: Պուրալար-տան մէզուն օլաճադ քահանալար վէ վարժա-պետլէր միլլէթին քիլիսէ ումուրունը իտարէ-յէ մուգթէտիր միւրշիտլէր օլաճազլար տըր:

Պու փէք իւմիտպախշ պիր թէշէպպիւս տիր:

Հայց. Եկեղեցի քէնտի իսթիգպալըն իշինն պու թէշէպպիւստէն նիշէ խայրը նէթիճէլէր մէմուլ էտէպիլիւր:

Պու միւնասիպէթլէ թապիի պիր սուրէթ-

տէ Փիքրիմիգէ չու սիւալ կէլիյօր:— Հայ Աւե-տարանական քիլիսէլէրին իսթիգպալըն նէ՞ օ-լաճադ տըր: Անլէր արասընտա քիլիսէլէրի վէ լուհանի հայաթը թազվիյէ վէ թէրվիճ էթմէք իշինն նէ վասըթալար գուլլանըմալը եախօտ նէ կիպի թէշքիլաթ վէ կազմակերպութիւնա լուղում վար տըր:

Անլէրին հալ ը հազըրտա քէնտիլէրէ մախ-սուս էփէյի միւշքիլաթլարը վար տըր: Անլէր Փազիր վէ մատտէթէն աճիլ տիրլէր: Նիշէ հիճ իէթ եէրլէրինտէ փէք աղ սայըտա ազալարտան իսպարէթ օլան ճէմասաթլար քիլիսէ վէ մէքթէպ իտարէ էտէճէք հալտա տէյիլ տիրլէր: Պու պապտա տիշարտան մուսվէնէթ մէնպալարը տա փէք մահտուտ տըր: Ամէրիգատաքիլէրտէն նիշէլէրի Ամէրիգանըն Փրօթէսթան քիլիսէլէ-րի իլէ պիրլէշէրէք այրը պաշարընա մէվճու-տիյէթլէրինի զայ էտիյօրլար: Օրտա պուրտա թէշքիլ օլունմուշ օլան պէօյիւճէք քիլիսէլէր տէ կիւճլիւքլէ քէնտի քէնտիլէրինի իտարէ է-տիյօրլար վէ արալարընտա եաշըճալարըն վէ-Փաթը վէ կէնճլէրին Ամէրիգա քիլիսէլէրի իլէ պիրլէշմէսի նէթիճէսինտէ անլէր տախի կիտէ-րէք քիւշիլիւյօրլար: Չօպան վէ վազլար վէ մուսլիմլէր թարաֆընտան տա կիւճլիւքլէրի վար տըր: Եէնի միւրշիտլէր եէթիշտիրմէք ի-շինն պէօյիւճէք քիլիսէլէր վէ քեաֆի իրատ մէնպալարը փէք մահտուտ տըր:

Շիմտիլէք Հայ Աւետարանականլարըն պէլ-լի մէրքէզլէրի Սիւրիա, Եունանիսթան, Շի-մալի Ամէրիգա վէ ճէնուպի Ամէրիգատա պու-լունույօր: Եունանիսթանտաքիլէր էլան մու-զարրէր պիր հալտա տէյիլ տիրլէր: Ճէնուպի Ամէրիգատաքիլէր օրալարտա եէնի եէրլէշմէյէ պաշարտըլար: Շիմալի Ամէրիգատաքիլէր վէ Սիւրիատաքիլէր նիսպէթէն մուգարրէր հալտա տըրլար: Իմտի պունլար իսթիգպալ իշինն նէ թէտպիլլէրտէ պուլունույօրլար, եախօտ նէ կէօնէ թէրթիպլէր իթթիխաղ էթմէլի տիրլէր:

Պու սիւալար Հայ Աւետարանական պի-րատէրլէր իշինն փէք մուհիմ վէ հայաթի սիւալար տըր: Տիկէր մահալարտա պուլունան քիւշիւք պէօլիւքլէրին տէ նասիպի խէյլիճէ պու պէլլի մէրքէզլէրտէքի Հայ Աւետարանա-կանլարըն ահվալինէ մէրպութ տըր:

Պու պապտա պէյան էտիլէն իլէ Փիքը չու տըր:— Տէնիլիյօր քի, «Հայ Աւետարանական քիլիսէլէրին իսթիգպալընտա իւմիտ եօդ տըր: Անլէրի այրը հալտա վէ տիրի սագլամանըն իւմ-

քիանը հոգաւոր: Էրտէ կէճտէ անլէր զայիւ օ-
լաճաղար եա տա տիկէր հէյէթլէրէ գարըչա-
ճաղար տըր: Հէյէթ ի իճթիմարիյէնին գարու-
րի գուլվէթ վէ գարտէլէրի էօնիւնտէ պէօյլէ
գարիֆ թէչքիլաթլար տայանամաղար:»

Պու իւք նազարտա փէք մագուլ կէօրիւ-
նիւր: Լաքին մէսէլէյէ պագաճագ պաչգա պիր
ճիհէթ տահա վար տըր: Պիր վարըղըն եա պիր
հէյէթին պագասընտա էն մուհիմ ունսուր ա-
նըն հաճմինին քիւչիւքիւլիւ եա ազամէթի տէ-
յիւ, իլլա մէվճուտիյէթիյէ իճրա էտէճէյի թէ-
սաւվուր եա մագսէտ տիր: Պիր վարըղ հէր նէ
ղատար տա քիւչիւք վէ գայիֆ օլսա էկէր անըն
մէվճուտիյէթի իչիւն լայը պիր մագսէտ վէ
եիւքսէք թէսաւվուր վար իսէ, միւճահէտէ ի
հայաթտա անըն պագասընա զիյատէ իհթիմալ
վէ իւմիտ վար տըր:

Պինաէն ալէյհ Հայ Աւետարանական քիւլի-
սէլէրին սայըտա ազ, Փաղիր վէ զայր ի միւ-
սաիտ ահվալ իչիւնտէ պուլուճմասընտա պէօ-
յիւք պիր մահգուր հօգ տըր: Ասլ մէսէլէ չու
տըր:— Էրմէնի միւլէթիւնին հայաթընտա Հայ
Աւետարանական քրիսթիանըղըն քէնտինէ մախ
սուս պիր պատգամը վաճ մը տըր, հօգ մը
տըր:

Անըն վէրէճէք պիր պատգամը վար ըսա,
եաշամալը տըր վէ եաշայապիւր, վէ միւ-
նասիւ պէչքիլաթ իլէ քէնտի մագսէտինէ խըտ
մէթ էտէպիւր, վէ անըն Փաալիյաթընտան
միւլէթիմիլ միւսթէֆիտ օլապիւր:

Պիղճէ անըն պէօյլէ պիր պատգամը վար
տըր:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՄԻՒՄԻՆԼԻՐ ԵՒՀՈՎԱՆԸՆ ՇԱՀԻՏԼԻՐԻ

ՏԻՐԼԻՐ

«Րապպ պուլուրուր քի, սիլ ինթիխապ էթ-
տիյիմ գուլուճ շահիտլէրիմ սինիլ» վէ Յիսուս
շայիրտլէրինէ խիթապէն, «Միւնթէհա ի զէ-
մինէ գատար պանա շահիտլէր օլաճագ սընըղ»
տէտիր: Քէզալիք միւմինլէր իչիւն «Սիլ եէրին
թուղու սընըղ», «Սիլ տիւնեանըն նուրու սը-
նըղ» տէնիւմիլ տիր: Պուստա միւմինլէրին եիւք
սէք իմթիյաղարընը վէ տիւնեայա տօղրու ա-
ղըր մէսուլիյէթլէրին կէօրիւյօրըղ: Էյէր Ալ-
լահ պիղէ, «Սիլ շահիտլէրիմ սինիլ» տէյօր ի-

սէ տէմէք տիր քի պիղիմ Ալլահ հագգընտա
պիւտիյիմիլ շէյլէր վար տըր: Ալլահըն պիղիմ
իւղէրիմիլ տէ վէ տէրուճիմիլ տէ իճրա էթտիյի
շէյլէր վար տըր: Իշթէ օնլարը հէր քէսէ կէօս-
թէրմէմիլիլ իսթէյօր: Պիր տօղթօրու շահիտի
թէտաւիլ էթտիյի խասթալար տըր: Պիր խօճա-
նըն շահիտի տախի շայիրտլէրի տիր: Պիղիմ
տախի Ալլահ հագգընտա ալէմէ կէօսթէրէճէ-
յիմիլ շէյլէր վար տըր:

Էյէր քեսիֆէ ի քեսիւնաթ վէ մէվճուտա-
թը պիր տագիլէ Փիւքրիմիլին կէօղիւ էօնիւնէ
կէթիւրէպիւսէք Ալլահըն պիղիմ շահիտլէրիմ
իհթիյաճը օլմատըղընը կէօրէ պիւրիլիլ: Ձիւն-
քի էն խօրտէ պիր գուլ տանէսինտէն հատտըղ
ճէսամէթլէրէ մալիք կիւնէչլէրէ վարանա գա-
տար, ճիւմլէսի Ալլահըն տէվամի շահիտլէրի
տիրլէր: Նէպալթաթ ալէմի, իքի եափրաղը
պիր շիչէքտէն գայա տաղլարընտա պիթէն մէ-
շէյէ վարանա գատար: Տէնիլ վէ գարայա մախ
սուս հայլանաթ ալէմի, եէրտէ սիւրիւնէն պիր
գուրտտան, արսլան վէ Լէվիթեաթանա վարանա
գատար ճիւմլէսի Ալլահըն հատտըղ գուլտէթ՝
հիքմէթիւնէ տախի շահիտլէր տիրլէր:

Մէզմուրճու տախի պուլուրուլ, «Սէմա-
վաթ Ալլահըն ճէլալինի հիքեայէ վէ րագի էլ-
լէրինին իչիւն իլան էտէր. կիւն կիւնէ քէլամ
իրատ վէ կէճէ կէճէյէ իլմ իղհար էտէր, սէօղ
հօգ վէ քէլամ հօգ, վէ անլէրին սէտասը իչի-
տիլմէլ իսէ տէ անլէրին սէտասը պիւթիւն զէ-
մինէ վէ անլէրին քէլամը տիւնեանըն միւնթէ-
հալարընա վարտը» տէմիլ տիր:

Եինէ տէ սահիհ տէյիլ մի՞ տիր քի հէր հան
կր պիր ամէլ ամիւրինին, պինա պանիւնին վէ
մէսնու սանիւնին իթիրաղ օլուճագ շահիտի
տիր:

Հէր հանկը էհլ ի սէնաաթ քէնտի լիյաղաթ
վէ մէհարէթիւնի կէօսթէրմէք իչիւն քէնտի է-
սէրլէրինի թագտիմ էտէր, Փագաթ անլէրին
արասընտա էն զիյատէ մէհարէթլի վէ ճալիպ
օլանը թագտիմ էթմէյէ չալըչըր: Հէման Ալ-
լահ տախի այնէն մուամէլէ էտէրէք. «Սիլ ին-
թիխապ էթտիյիմ գուլուճ շահիտլէրիմ սինիլ»,
«Սիլ պէնիմ համտըմը իլան էտէճէք սինիլ»
տէմիլ տիր: Ալլահ պու քէլամ իլէ սիլ պէնիմ
թէճտիտ վէ թագտիա էթտիյիմ օղուլ վէ գըղ-
լարըմ հալինտէ պէնիմ հագգըմտա շէհատէթ
էտէճէք սինիլ տէմէք իսթէր: Վէ Պետրոս ըէ-
սուլուճ աղղը իլէ, «Սիլ պիր նէսիլ միւնթէխապ
վէ քեսանէթի միւլիւքեանէ վէ իւմէթի մու-

գատտեմէ վէ խասս պիր գալմ սընըզ: Թա քի սիդի դուլմէթտէն քէնտի նուրը ածիպինէ տա- վէթ էտէնին Ֆէզաիլինի իխպար էտէսինիզ» տէմիշ տիր: (Ա. Պետ. 2. 9.): Պու խուսուստա էֆէնտիմիդին քէլամլարը տաճա պէրրազ տըր: «Սէմավաթտա օլան ֆէտէրինիդին քեամիլ օլ- տուղու կիպի սիզ տախի քեամիլ օլունուզ, Թա- քի սէմավաթտա օլան ֆէտէրինիդին էվլատը սայըլա սընըզ: Նուրունուզ ատէմլէրին էօնիւն տէ գիյա վէրսին՝ Թա քի սիդին ամալ ը հասէ- նէնիդի կէօրիւպ սէմավաթտա օլան ֆէտէրինի- ղի թէմծիտ էտէլէր...»:

Տէրունինտէ օլան նապիաք ըուհտան գուր- Թարտըղը իչիւն ագապինճէ կիթմէք իսթէյէնէ էֆէնտիմիդին մուամէլէսինէ պագ: «Ամմա Յիսուս անը պըրադմատը: Ֆազաթ էվինէ էհլ ու սայլընա վարըպ՝ անլէրէ Բապպըն սանա ճիւմլէ էթտիյինի վէ սանա մէրհամէթ էյլէտի- յինի շէհատէթ էյլէ» տէտի:

Սահիհ տիր միւմինին պու տինեատա Ալ- լահ Թարաֆընտա տուրուպ՝ եափաճաղը իլէ- րի վար, նուր, թուզ, մայա օլաճագ, շահիտ վէ միւպէշշիր օլաճագ տըր: էվվէթ, «Քրիսթիան- լար՝ Քրիստոսըն հէր քէս Թարաֆընտան օգու- նուլուր տիրի մէքթուպլարը տըրլար»:

Պու շահիտ օլմաք, փէքօգֆէտաքեարըղ- լա իճրա օլունաճագ պիր իշ տիր: Եինէ տէ անը շու իքի սատէ եօլտա իճրա էտէպիլիբիդ: Եա- նի Քրիստոսը եաշամագ վէ Քրիստոս հագգըն- սա սէօյլէմէք: Արամըղտա Ալլահըն ըուհու իլէ եաղըլմը Քրիստոսըն տիրի մէքթուպլարը հա- լինտէ օգունան քիմ վար: Մուամէլէմիդտէ ա- նըն հիւմ ու թէվաղուսը, հիւքմլէրիմիդտէ ա- նըն ատալէթի, Թավը ու հարէքէթիմիդտէ ա- նըն գուտսիյէթի, տիւշմէնլէրիմիդլէ օլան մու- ամէլիմիդտէ անըն աֆիլ էտէն ըուհու կէօրիւ- նիւր միւ: Անըն սէվէն՝ թէճրիւպէտէ օլանլա- րա շէֆգաթ էտէն, խըտմէթ էտէն վէ լուզում էէօրտիւլիւնտէ շայիրտլէրինին սայաղլարընը եալգալան էօրնէլէրինէ իմթիսալ էտէր մի իզ: Պօղոս Առաքեալա օլտուղը կիպի պիզ տա- իի: «Պանա եաշամագ Քրիստոս տըր» տէյէպի- լիբի իզ: Անըն եէնի էմրի պիլիմ իչիւն հայաթ գախտէսի օլմո՞ւլ մը: Անըն ալթուն գանունընը էօմրիւմիդլէ Թաթիպի էտէ պիլիյօ՞ր մը իզ: Իշթէ պու մինվալ իւզրէ եաշատըղմըղ հայաթ վասիթասը իլէ տինեա պիդի Քրիստոսըն շա- յիրտլէրի Թանըլպ՝ շէհատէթիմիդի տախի գն պուլա մէճպուր օլաճագ տըր:

Պօղոս Առաքեալ՝ Պէն պէշարէթի թէպշիր էթմէք իչիւն մէճպուրիյէթ ալթընտա իմ վէ է- յէր թէպշիր էթմէգսէմ վայ պանա տէմիշ տիր: Հէմ տախի վագթընըն տին, իւմ, մէտէնիյէթ, հիւքիւմէթ, սէրվէթ վէ գուվվէթ մէրքէզի օ- լան շօլ նամտար Բօմայա եաղար իքէն, «Սիդէ տախի պէշարէթի թէպշիր էթմէյէ հագըր իմ, չիւնքի Քրիստոսըն պէշարէթինտէն սօլայը ու- թանամ, գիրա օ հէր իման կէթիբէնէ խէլաս իչիւն Ալլահըն գուվվէթի տիր» պուլուրտը: էյ պու սաթըրլարը օգուլան տօսթլար, պիդիմ ի- չիւն հագիգաթ նէ տիր, օ պէօյիւք ըէսուլուն հիսս էթտիյի Փարըղ հիսս էտէնլէրտէն մի իզ, եօզ իսէ Քրիստոս հագգընտա սէօյլէմէյէ ու- թանանլարտան մը իզ:

Յիսուս հագգընտա հէր կիւն հիչ տէյիլ ե - ճի պիր քիմսէյէ սէօյլէմէք ատէթի օլան կէօզ- լէրի գաիֆ չամաշըրճը Սօֆիյէ՝ պու կիպիլէր իլէ էյլէնմէք ատէթի օլան պիր քիմսէ, «Սօֆի պաճը, էվվէլքի կիւնտէ սիկարա մաղաղասը- նըն գափուսընա գօնուլմուշ օտունտան ատէմէ վաղ էտիյօր իտին պիլիյօ՞ր մը սըն» տէտիյին- տէ՝ գատըն ճէվապէն, «Պայր, պիլմէյօրում, Փազաթ կէօղիւմ չօգ գաիֆ օլտուղու հալտէ էօյլէ շէյլէր միւմքին տիր, Բապպ արգուում կիլիւր, եինէ տէ պիլմէյէրէք պէնիւմ էթտիյիմ վաղ, Յիսուս հագգընտա հիչ սէօյլէմէյէն օ- տուն կիպի պիր Քրիսթիան օլմագտան էյի տիր» տէմիշ տիր:

Հ. ԿԵՕՎԳԱԼԱՅՃԵԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԱԳԱՍՏ ՓԵՐՏԵՍԻ

Ալիմլէր պուլմուշլար քի հէր շէհրին չը- գարտըղը սէս վէ շամաթա օլ շէհրին քիւրէն ի հափասընըն եիւքսէք պիր նօղթատընտա էօյլէ պիր մագամ փէրտէսի հասըլ էտէր քի օլ նօղթա տա տուրան պիր քիմսէ օլ շէհրին փէրտէսինի տիկէր շէհրլէրինքինտէն թէֆրիզ էտէպիլիւր: Մէսէլա Լօնտրանընքի պարիթօն, Նիւ Եօրքի- քի թէնըր, Շիդափօնունքի պասօ, օլույօր: Պու Փարզ շէհրին եէրինտէն, էհալինին գուլլան- տըղը լիսանլարըն Փարզընտան, սօգաղլարըն շէքլինտէն, էհալինին եիւրիւմէք ուսուլլարըն- տան վէ սայիր ահվալտան նէշթ էտիյօր:

Շէհրլէր իչիւն սահիհ օլան, ատէմլէր ի- չիւն տէ սահիհ տէյիլ մի տիր: Հէր ատէմին քէնտինին եէօքիւն ահվալ վէ աթվարընտան էօյ լէ պիր փէրտէ հասըլ էտիյօր քի, օ՝ քէնտի

զաթընա մախսուս փերտէ տիր: Ատէմէրին պազըսընն պու եէքիւն փերտէսի ֆէրիհ սօփրանօ, պիր պազաաըննքի թէմքինլի պասօ, պիր տիկէրինինքի ճան սըգան պիշիմսիզ պիր շամաթա, վէ սաիրէ տիր: Պու փերտէ՝ նիչէ էհէմմիյէթ վէրմէտիլիմիզ աքսի խուլլարտան, եա լաթիֆ մուամէլէլէրտէն, եախօտ թահսիլ էթտիլիմիզ խօշ մէլէքէլէրտէն, սէնաթ վէ մարիֆէթլէրտէն թէշքիլ օլունուր: Պու փերտէյի թարիֆ էթմէք միւշքիլ օլապիլիւր, լաքին ատէմէր պիրի պիրլէրինին փերտէսինի գօլայ հիսս էտէրլէր վէ անա կէօրէ ճէզպ օլունուրլար եա անլէրտէն ազատ օլմագ իշիւն գուլագլարընը թըգարլար:

ՈՒԻՆՖՐԷՏ ՐՕՏԶ

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՔԻՐԱՄԵԹԼԻ ՊԻՐ ՄԵՐԲԵՊ

Յունիս այընըն սըճագ պիր կիւնիւ իտի: Վափօր իլէ Պօսթօնա կիթմէք իւզրէ պիր թիքէթ ալըպ՝ եօրթու օլմասը միւնասիպէթիյլէ կիւն պէլա պիր եաթագ քիրալայապիլտիմ: Ագչամ իւզէրի չանթամը ալըպ՝ վափօրա վէ օտայա կիրտիմ քի օլ պիր եաթաղը ուզուն պօյլու, իրի վիճուտը պիր Ամէրիգալը թութմուշ իտի: Տէրհալ միւքեալէմէյէ պաշլայըպ՝ պիր նէվ եօլ արգատաշը օլտուզ վէ պիրազտան կէօյթթէ իւզէրինտէ սանտալիալարա ուզանմը՝ սիկարալարը թիւթտիլմէյէ պաշլատըգ:

Արգատաշըմըն իսմի ձօնսըն օլուպ՝ ասլէն ինկիլիզ օլտուղունու վէ օն տէօրթ սէնէտէն պէրու պու մէմլէքէթտէ օլտուղունու գիքը էյլէտիքտէն սօնրա՝ Ամէրիգանըն պիր չօգ էյի վէ ֆէնա ճիհէթլէրինի վասֆ էթմէյէ պաշլատը: Պէն տախի ասլէն թիւրքիալը պիր տօգթօր օլուպ՝ եէտի սէնէտէն պէրրու պուրատա օլտուղունու սէօյլէր սէօյլէմէյ՝ Մր. ձօնսըն տօղրուղուպ՝ «Պէն շարգը պիլիւրիմ, փէտէրիմ Պաղտատա Գօնսօլաթօտա մէմուր իքէն չօնուղուղումտա օրտա պուլունտըմ: Արապճա էօյրէնտիմ, 12 եաշընտա ինկիլթէրրայա եօլանըլըպ՝ թալիմ օլունտու: 24 եաշընտա իքէն թէքրար Պաղտատա պիր եօլնուղունու օլտու» տէտի:

Արթըգ պիր նէվ հէմէհէրի օլուպ՝ տահա թէքիլֆաիզէ գօնուշմաղա պաշլատըգ վէ «Շարգ էօմրիւնիւ թապիի ֆարգըլ վէ ճալիպի

մէրագ պուլմուշ օլմուշ օլմալըսընը» տէտիմ:

Մր. ձօնսըն կիւլէրէք՝ «էվվէթ փէք թօհաֆ պիր մէմլէքէթ տիր, Սօն եօլնուղունումտա պիր վագաա օլտու, սիզէ նագլ էտէյիմ» տէյիպ՝ աթիտէքի հիքեայէյի սէօյլէտի:

«Ինկիլթէրրատան վափօր իլէ իսքէնտէրունա, օրտան Հալէպէ կիթտիմ, վէ չէօլտէն քէրպան իլէ Պաղտատա կիթմէք իւզրէ պիր աթ քիրալայըպ՝ քէրպանա արգատաշ օլտու: Քէր պանտա 30. տէվէ, օն գատար ուֆագ մէրքէպ, պիր գաշ պարկիւր վար իտի, վէ 25 թանէ խըգմէթճիլէր վար իտի, քի եիւքլէրի պաղլայըպ՝ սէօքմէյէ խըգմէթ էտէրլէր իտի: Քէրպանըն սահիպի ուզուն սագալը պիր Արապ շէյիսի օլուպ՝ պէյապ պիր մէրքէպէ պինէր, չըպուղընը իշէրէք արգատան կէլիւր վէ հէր շէյ էմրի ալթընտա իտի: Պու քիւշիւք օրտունըն գօմանտանը իտի: Պէն տախի աթ իւզէրինտէ եանը սըրա կիտէր իքէն՝ պանա հիքեայէլէր վէ շարգ մասալարը սէօյլէր իտի: Մէվսիմ սըճագ օլտուղունտան կիճէ եօլա կիտէր, կիւնտիւղլէրի քէնտիսի վէ պէն՝ այրը չատըրլարըմըզտա եաթար իտիք, խըգմէթճիլէր իսէ տէնկլէրի տիվար կիտի տիւղիւպ՝ կէօլկէսինտէ պարընըր, լար իտի: Ահմէտ իսմինտէ պիր արապը պանա խըգմէթճի թային էթմիշ իտի: Պէօյլէճէ իւշ կիւն եօլա տէվամ էթտիքտէն սօնրա՝ պիր էօյլէ սօնու կէօրտիմ քի չատըրտաքի չանթալտան օթուզ ալթուն փարամ գայ օլմուշ տըր: Էվվէլա Ահմէտտէն չիւպհէ էթտիմ իսէ տէ տօղրունտան շէյիսէ կիտիպ՝ խապէր վէրտիմ:

Շէյիս սագալընը թութարագ, «Պալմաճա, սէն քիմսէյէ պիր շէյ սէօյլէմէ, պէն փարանը պուլունըմ» տէտի, վէ պիրազտան պէյապ էշէյիսի չատըրըն իշէրիսինէ չէքիպ պաղլայըպ՝ քէնտիսի չէօլէ տօղրու կիտիպ դայա օլտու: Իքի սաաթ գատար կիթտիքտէն սօնրա ալտէթ էտիպ՝ չատըրա կիրտի վէ եարըմ սաաթ իհէրիտէ գալըպ՝ տըշարը չըգտը: Շէյիս պիր տէնկիւն իւզէրինէ օթուրուպ՝ «Պալմաճա կէլ եանըմա օթուր» տէտիքտէն սօնրա, էմր էթտի քի ճիւմլէ խըգմէթճիլէր կէլիպ՝ սըրա իլէ գարշըսընտա տիգիլսինլէր: Շէյիս նութգա պաշլայըպ՝ Պու քէրպանտա գայէթ ալչագ պիր ճինայէթ վուզու պուլտու: Պէնիմ աղիզ միւսաֆիլիմ վէ պանա էմանէթուլլաճ խալմաճանըն փարասը չալընտը: Պու հէմ պէնիմ չանըմա շէրէֆիմէ պիր հագարէթ, հէմ փէյլամպէրին էմրինէ գարշը կիւնաճ տըր: Պունու ետիան սիգ-

տէն պիտի տիր, լաքին խապէրինիզ եօզ քի պէն
պուլապիլիրիմ: Սիզ պիւրէզսինիզ քի շօլ շա-
ալըտա պաղլը մէրքէպիմ հազրէթ ի Մուհամ-
մէտին պինտիյի մէրքէպին սիւլալէսինտէն տիր
վէ հէր շէյի խապէր վէրէճէք քիրամէթի վար:
Շիմտի պիրէր պիրէր կիտիպ գուլլորուղունու
թուլթունուզ, հէր քիմ քի խըրսըզ իսէ օ գուլ-
լորուղունու թուլթար թուլթաղ անըրըր: Հէման
օնու եագալալըպ փարչա փարչա էտէճէյիմ վէ
աթէչէ եագաճաղըմ» տէտի:

«Տօղրուսու պէն պիլէ գօրգմաղա պաշաւա-տըմ . աճէպա սահրիէն էչէք անըրաճագ մը , եա պաղըրօրը իսէ օ առտմին հալի նէ օլաճագ պո-հէրիֆին էլինտէ . . » : Պիրինճի կիթտի չա-տըրա կիրտի չըգտը , սէս եօգ , իքինճի , իւչին ճիւ կիթտի կէլտի էչէճին սէսի չըգմատը : Սէ-քիլինճի սըրա Ահմէտէ կէլտի , եիւրէյիմ չարփ-մաղա պաշաւատը , ծնա տա սէս չըգարմատը : Պիր նէֆէս ալտը : Ահմէտ իըզմէթիմի եափը-յօր , թաամ փիչիըիյօր իտի , գիյատէ իշթիրաք ը հիսսիմ ուլանտը : Պէօյլէճէ Զօի տէ կիրտի չըգտը , էչէք իըգ տէմէտի : «էյվաճ , փէյզամ-պէր էչէճի թօրնունուն քէրամէթի իչէ եարա-մատը» տիւչինտիւմ :

«Ծիւղւելնիդ իբի ավուճլարընդը աշըպ տու
րունուդ, էմր էթտի շէյս վէ տէնկին իւզէրին-
տէն աշաղը կնտի, տիդ իւզէրինէ էյիլտի տող-
րուլտու: Ալլաճ էքպէր, կիպի սէօզլէր մըրըլ-
տանտը, կէօզլէրինի գափալըպ իլք տուրանըն
ավուճլարը իշինէ եիւզիւնիւ գօյուպ՝ տողրուլ-
տու, «Լա իլահա իլլալլահ» պաղըրտը: Թլ պիրի-
նին էլլէրի իշինէ եիւզիւնիւ եաթըրտը, վէ պու-
մէրասիմի տէվամ էյլէտի: Հէր տէֆասընտա
աճէպա նէ օլաճադ տէյու եիւրէյիմ պօղազըմա
կէյիյօր իտի:

Օն տէօրտիւնճիւյէ կէլտիքտէ եիւզիւնիւ
դօյուպ՝ դալտըրտը վէ օնուն եիւզիւնէ էօյլէ
պիր շամար էնտիրտի քի ատէմ եէրէ տէպէլէն-
տի: Ծէյի էլլէրի ալազաւարը իլէ պիլա մէրհա-
մէթ վուրարադ «Չափուզ իւնդիր շիմտի փարա
յը ջըդար սէնի փարչաւարըմ» հալդըրմադտա ի-
տի:

Ատէմ այազլարընա գահահանըպ՝ «Աման ճա-
նըմա գըլմա պէնի էօլտիւրմէ, չիտի կէթիւրի-
րիմ» տէյու եալվարարագ կիտիպ՝ սագլատը-
ղը պիր թաշ ալթընտան փարայլը չըգընը իւէ
կէթլիրտի: Շէյխ օնու եէրէ եաթըրըպ՝ գալըն
պիր սօփա իւէ էօլտիւրէսիյէ վուրմաղա պաշ-
լատը: Կիւճ պէլա էլիւնտէն ալտըգ:

Պէն միւթէհայրիւր օլարագ չատըրա չէ-
քիւտիմ: Պու թահգիգաթա պու պուլուչա պիւր
տիւրլիւ ագլըմ էրմէտի: Ագչամ եագըն իտի
քէրպան եօլա չըդմաղա էմը վէրտի: Շէյխ պէ-
յագ մէրքէպին իւզէրինտէ, պէն աթտա եօլա
տէվամ էյլէր իքէն՝ արթըզ սապըրմ գալմատը
վէ շէյխէ սօրտում:

«Նասը՞ օլտու, էչէք զըրլամատը, սիզ նասը՞ օ օլտուղղունու հիւք՝ էթտինիզ վէ տօղրուտան օնու տէօյտինիւզ» :

Եւէյիս կիւլէ կիւլէ փաթլայարադ, «Ոյալաճա սանա անլատայլմ. օ էչէք մէսէլէսի փէյլամ- պէրին մէրքէպինին թօրնու օլտուղու Ֆիլան հէփ ուլտուրմա իտի: Պու հէրիֆլէր ճահիլ տիրլէր, օնլարն ճէհալէթինտէն իսթիֆատէ էթտիմ: Պէն չէօլէ կիթտիյիմտէ պիր չօզ նա- նէ օթու թօփլատում, չատըրա կէթիւրիպ պիր թաս սույա նանէյի ըսլատում, մէրքէպին գուլ- բուղուռնու օ սույա պաթըրում: Պունլար հէփ ինանըլար քի խըրսըզ գուլբուղու թութար իսէ հալլան պաղըրաճադ, իմտի սուչսուզ օլան լար կիտիպ գօրգուսուզ թութատլար: Սուչու օլան թութմատը: Պէն երեղլիմիւ էլլէրինէ գօր իքէն գօգլայօր իտիմ: Զիւլլէսինին էլինտէ նա- նէ գօգուսու վար իտի, օ խապլինին էլի գօգմա- տը, տալաղը չէքտիմ, փարայը պուլտում» տէ- տի:

ՄԲ. Ճօնսընըն հիքեայէսի պիթմիշ խոփ: Կապըթ եարը կիճէյէ եազլաշմըշ օլուպօ օտա-
յա կիրտիք, եաթաղա եաթտըգ, ույգուլյա տալ
մըշ իմ: Բուլյամտա չէօլ, տէվէլէր, քէրպան,
չէյի, սարըգ, սազգալ, Արապ պիր պիրինէ դա-
րըշտը: Պէյազ էչէք հիյպէթլու աղզընը աշըպ
զըրլամաղա պաշլատը: Գօրգուտտան ուլյան-
տըմ քի վափօրըմըլ լիմանա կիրմիշ պօրու չա-
լըյօր:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ԺՈՂՈՎԱԿԱՆ ՔԻԼԻՍԱՆԸՆ ԷՍԱՍԼԱՐԸ

Ժողովականը՝ Լուսերին իսլահ ը մէզ-
հէպ թասավուրլարընն էն մանթըքի վէ էն
միւթէմմէլ մահսուլը տըր: Լուսերին էն մու-
հիմմ էսէրէրինտէն պիրի՝ «Պիր Բրիսքիյան
Ատէմին Հիւրիյէթի» սէր լէվհալը եաղաղը
ջօլ րիսալէ տիր քի տիւնէանըն մէզհէպի էտէ-
պիյաթընտա մէհհուր Գլասթըլէրտէն սալըլը:
Օ րիսալէյի Լուսեր, «Պիր Բրիսթիան ատէմ
հէր չէյին ազատ ճֆէնտիսի տիր, վէ հիչ պիր

չէյէ թապի տէյիլ տիր» տէյէրէք պաշայօր, վէ հէր միւմինին միւլիւքեանէ քեահին օլուպ ազատ վէ հիւրր օլտըղընը գուվվէթլի սուրէթտէ իտտիա էտիյօր: Հէր միւմին պիր քեահին տիր, վէ հէր միւմին գանըլնտա հիչ քիմսէյէ թապի տէյիլ տիր: Իշթէ Փրօթէսթանթլըզ պու իքի էսաս իւղէրինէ պինա էտիւմիշ տիր, վէ ժողո՝ վահանլըզտա պու էսասլար էն մանթըզի նէթի՝ ճէսինէ կէօթիւրիւմիւշ տիր:

Ժողովականլըզն էսասի մէպտէսի հիւրրիյէթ տիր: Հէր միւմինին տիւշիւնմէյէ, սուալ էթմէյէ, վէ քէնտի էֆքեարընը թէշքիլ էթմէյէ քեամիլ ազատլըզ վար: Ժողովականլըզն իմանընըն թէմէլի՝ հէր Բրիսթիյան առէմին հիւրր օլտըղը թալիմի տիր: Փափալի Բիլիսատա հէր Ֆէրտ՝ Ֆիքը վէ վիճտանըն Բիլիսայա վէ օնուն սինօտլարընա թէսլիմ էտէր: Ժողովականլըզ իսէ վիճտան հիւրրիյէթի իւղէրինէ պինա էտիւմիշ տիր: Պիր Փափալի՝ պիր մէսէլէ էօնիւնտէ տուրտուղունտա, «Բիլիսա վէ օնուն սինօտլարը պու պապտէ նէ թալիմ էտէր» տէյու սուալ էտէր, վէ էօյլէճէ օնը զապուլ էտէր: Պիր ժողովական պէօյլէ պիր մէսէլէ էօնիւնտէ տուրտուղունտա, «Պու պապտէ պէն քէնտիմ նէ՞ տիւշիւնիւյօրում» տէյու սուալ էտէր: Ճիտտի վէ ազատ սուրէթտէ տիւշիւնիւր, վէ գարարա կէլիւր: Կէշմիշտէն կէլէն հիչ պիր յէյ՝ կէշմիշտէն կէլոթի իշիւն իւղէրիմիղէ թասալլութա սէլահիյէթտար տէյիլ տիր: «Րապպըն բուհը նէրէտէ իսէ հիւրրիյէթ օրտա տըր»: Իշթէ ժողովականլըզ գուվվէթլի սուրէթտէ պունա ինանրը վէ սարըլըր:

Յէրտ իշիւն պէօյլէ օլտըղը կիպի Բիլիսա իշիւն տէ պէօյլէ տիր: Ժողովականլըզն էն զիյատէ միւլթէթի օլտըղը շէյլէրտէն պիրի՝ հէր պիր մահալի Բիլիսանըն ազատլըզ մէպտէսի տիր: Նասըլ քի հէր Բրիսթիյան Ֆէրտ ազատ տըր, պէօյլէ տէ հէր թէք Բրիսթիյան ժողովական քիլիսա ազատ տըր, վէ հիչ պիր խարիճի նուֆուզա թապի տէյիլ տիր: Ժողովականլըզտա քիլիսէլէր իւղէրինէ հաքիմ վէ նաֆըզ օլան պիր քիլիսալար Սինօտը եօզ տըր: Միուլիւն քիլիսալարըն բուհանի արգատաշըղընտան իպարէթ տիր: Պիրլիքաէ իշտաշըզ իշիւն պիր թէշքիլթ տըր: Միուլիւն պիր սէլահիյէթ տար վէ ամիր Սինօտ տէյիլ տիր: Օրատա պիր պրայա կէլէն Չօպան վէ մուրախիսասլար՝ քէնտի քէնտիլէրինէ սէլահիյէթտար վէ հաքիմ պիր բուհպան հէյէթի թալըր վէրէմէղլէր: Անլէր

պէօյլէ պիր սէլահիյէթ իշլէթմէք իշիւն տէյիլ, անճազ բուհանի արգատաշըզ վէ իշտաշըզ իշիւն պիր արայա կէլմիշլէր: Ե սէպէպտէն հէր Բիլիսա ազատ տըր, վէ հէր թէք Բիլիսանըն պիւթիւն ումուրունտա սօն սէօզ՝ օ Բիլիսանըն ազալարընըն էֆքեարը ումումիլէսի տիր: Պու փէք պէօյիւք պիր սէլահիյէթ տիր, վէ պէօյիւք պիր մէսուլիյէթէ իսթիլզամ էտէր: Ժողովականլըզ թէքմիլ մանասըլլա բուհանի պիր տէմօզրասի տիր: Հէր թէք Բիլիսա ազատ տըր, վէ հէր Բիլիսատա հէր թէք Բրիսթիյան ազատ տըր: Պունուն իշիւն տիր քի ժողովական Բիլիսատա՝ Բիլիսա ազալարընըն իճթիմաը փէք մուհիմ տիր: Բիլիսանըն ճանը տըր:

Բիլիսանըն ազալիտինէ կէլինտիքտէ՝ Ժողովականլըզ եինէ թէքմիլ հիւրրիյէթ մէպտէսիի թազիպ էտէր: «Ժողովականլըզն պիր իման իգրարը եօ՞զ մը» սուալընա վէրէճէյիմիղ ճէվապ փէք աշըզ տըր: Գատիմ պէօյիւք Բրիսթիյան Բիլիսալարըն հաւատոյ հանգանակլարը վար, քի օնը Բիլիսայա ազա օլմազլըղըն շարթը վէ միյարը տէյու թանըրլար: Ժողովականլըզն օլ մանատա վէ ալին սէլահիյէթտէ մալիք հանգանակը եօզ տըր: Պիր հանգանակ իքի մագսէտ իլէ թէրթիպ վէ իսթիմալ էտիլէպիրի: Պիրինճիսի՝ Բիլիսա ազալըղընա վէ բուհպանլըզա էսաս վէ միյար հալինտէ, տիկէրի իսէ թալիմ իշիւն սուհուլէթ վէ Բրիսթիյանլըզը անլամազլըզա պիր վասիթա մագամընտա գուլլանըլըր: Պիրինճիսիտէ՝ հանգանակ պիր սէլահիյէթտար բուհպան Սինօտը թարաֆընտան գալէմէ ալընըպ՝ օնը հարֆը հարֆընա զապուլ վէ իգրար էթմէյէնլէր Բիլիսայա իշթիքաքտան մէն վէ խըտմէթ ի բուհանիյէտէն թարտ էտիլիլէր: Պիր չօզ Բիլիսա վէ յարանուանութիւնլէրտէ պու մէպտէ ճարի տիր: Բիլիսատան իշէրի կիրմէք իսթէյէն հէր քիմսէ՞ օ հանգանակլարա պիւթ էթմէլի տիր: Բիլիսալար արասընտաքի Փըրգաճըլըղըն էն պէլի սէպէպի պու տըր: Սթաթիսթիքլէրէ կէօրէ պու կիւն Միւլթէմէշար Ամէրիգատա 212 չէշիտ Փրօթէսթանթ Փըրգա վար իմիշ: Եալընըզ Երիցալկան Բիլիսանըն 12 չէշիտի վար իմիշ: Պունըն հէփսի՝ հանգանակլարը Բրիսթիյանլըզն միյարը վէ էսասը տէյու թութմագտան նէլէթ էտիյօր: Հալ պու քի հանգանակլարըն մագսէտի պու օլմամալը տըր: Բրիսթիյանլըզ էսասէն բուհանի պիր թէճըրիպէ ի գաթիյէ տիր: Ալլահ իլէ շախսըն տէրունի միւշարէքէթի տիր:

Քրիստոստա Ալլահըն էվլատը օլմադ տըր: Պիր հանգանակ պու տերունի թէճրիպէ ի շախսիյէ-նին Ֆիքրի իֆատէսի, պու հայաթը բուհանիյէ նին պիլիլիմիդէ կէօրէ սուրէթ ի պէյանը տըր: Թէճրիպէ ի շախսիյէ պագի տիր, ամմա օնուն իֆատէ, թարիֆ վէ պէյանը՝ զէմանըն Ֆիքր վէ պիլիլիսինէ կէօրէ տէյիլէճէք տիր: Պինաէն ալէյա էսասի վէ մուհիմ շէյ՝ բուհանի հայաթ տըր վէ Քրիստոստա շախսի թէճրիպէ տիր: Իֆատէ վէ թարիֆի սանի կէլիր: «Ալլահ Քրիստոստա տիւնեայը քէնտինէ սուլա էյլէտի»: Պու պիր բուհանի թէճրիպէ տիր: (Ա) Ալլահ Քրիստոստա տըր: (Բ) Ալլահ տիւնեայը քէնտինէ սուլա էյլէտի: Շիմտի պունը Ֆիքրի սուրէթտէ իֆատէյէ թէճէպպիւս էտէլիմ: Պու բուհանի թէճրիպէյի թարիֆ վէ իզահա գալըջալըմ: Ալլահ քիմ, Քրիստոս քիմ, Ալլահ Քրիստոստա նէ տէմէք տիր, սուլա նէ տիր, վէ զայրիհա սուալարը Ֆիքրիմիդի իզնա էթմէք իզրէ իզահա վէ պէյանա չալըջալըմ: Իշթէ պու՝ պիր իման իզրարը օլուր: Ինսանըն սալ վէ Ֆիքրի օլտըզը իշին, հէր ինսան պու սուալարը իրատ էթմէյէ մէճպուր տըր, վէ պունլարա ճէվապ տա վէրէճէք տիր: Եանլըզ պու սուալարտա եա տա վէրիլէն ճէվապլարտա տէյիլ տիր: Եանլըզ՝ պու էսասի բուհանի թէճրիպէյէ՝ պիլիմ Ֆիքրիմիդին վէրտիյի ճէվապ վէ լուղէթլէրի էպէտի վէ մութլազ սայմազտա, վէ օնլարը պաշգա եօլտա իֆատէ էթմէք իսթէյէնլէրի աֆարօզ էտիպ՝ Քրիսթիան արգատալըղընտան տըջարը աթմազլըզտա տըր: Իշթէ Ժողովական Քիլիսա պունա փրօթէսթօ էտէր, վէ շախսլարա վէ Քիլիսալարա պու պապտէ միւսասատէքեար պուլունուր: Իլմ ի իլահի թապիրինի գուլլանարադ տէյէճէյիզ քի Ժողովական քիլիսալարըն Աստուածարանլարը վար, ամմա հէր քէսին Ֆիքրինէ հաքիմ օլաճազ սիսթէմէթիք Աստուածարանութիւնիւ եօզ տըր: Օ Կալիլիականլըզտա վար, վէ Կալիլիականլըզ օնը հէր քէստէն թալէպ էտէր: Իլմ ի իլահիյաթ մէսէլէլէրինտէ Ժողովական Աստուածարանլար հիշ պիր զէման հարֆիյէն պիր իման իզրարընտա միւթթէֆիզ օլմամը տըրլար: Ժողովականլըզտա պու ճիհէթտէ կէնիշ հիւրրիյէթէ մէյտան վար տըր:

Իշթէ պու սէպէպտէն տիր քի ֆընտըմէմ-թէլիզմ վէ Մօտըրմիզմ ճէնկի՝ պիր չօզ յարանուանութիւնլէրի ալթ իւսթ էտէր իքէն, Ժողովական Քիլիսայը՝ կէրէք Ինկիլթէրրա վէ կէ-

րէք Ամէրիգատա գարըջտըրմամը տըր: Պիլիմ արամըզա պու ճէնկի կիրտիմէք իսթէյէնլէր՝ սուլարընը Ժողովական Քիլիսատան տէյիլ պաշգա մէնպալարտան իշմիշ տիրլէր: Էհալիմիզին Ֆիքրինի թէնվիր էտէլիմ: Յընտըմէնթէլիզմ՝ պահպանողականլըզ տէմէք տէյիլ տիր: Յընտըմէնթէլիզմին արամըզտա միւպէշչիրլէրի՝ կէօյա ճէմասթլարըմըզը պահպանողական սազլամազա չալըջտըզլարընը սէօյլէյօրլար: Պահպանողականլըզ էյիլ շէյ տիր: Պիր ինսան էպիէյիճէ պիր պահպանողական օլմալը: Հէր օլուր օլմազ եէնի էֆքեարա Ֆիքրինի աշմալը տէյիլ: Հաթթա պիր առէմ՝ պիւսպիւթիւն պահպանողական օլուպ՝ էսքի իլէ, շիմտիյէ գատար պիլիպ էօյրէնտիյի իլէ իքթիֆա էտէպիլիր: Օնտա էսասէն զարարլը պիր շէյ եօզ տըր: Լաքին նէ զէման պիր քիմսէ՝ եալընըզ քէնտինին պիլտիյինէ սարըլըր, քէնտինին իֆատէ վէ թարիֆլէրինի մութլազ վէ գաթի սայար վէ պաշգա տիւլիւնէնլէրի հիւքմ պըջաղըլա քէսիպ Քիլիսէ իշթիրաքընտան, բուհանի իըտմէթտէն թարտ, վէ հաթթա ճէհէնէմին աթէլինէ աթարսա, իշթէ պու ֆընտըմէնթէլիզմ օլուր: Յընտըմէնթէլիզմին զէհրի պահպանողական գանըջ սահիպի օլմազտա տէյիլ, պաշգալարը հիւքմ էթմէքտէ տիր: Պիր Մօտըրմիսթ տէ պունը եափապիլիր, վէ ալիլ խաթայա տիւլմիւշ օլուր: Պունտան հիշ պիր եօլ չըգմազ: Պունուն նէթիճէսի առիմա ֆըրգաճըլըզ վէ քէչաքէշ տիր:

Ժողովականլըզ իշթէ պունա էսասէն գարջը տըր: Ժողովականլըզտա միւտաֆաա էտիլէճէք սուրբ պիր իման իզրարը Փօրմիւլասը եօզ տըր: Ժողովականլըզ քեամիլ Ֆիքրի հիւրրիյէթէ ինանըր: Բուհանի հայաթտա իսրար էտէր, վէ առէմլէրէ ինճիլի վազ էտէր: Օ հայաթըն իֆատէսինի, օ ինճիլին թարիֆինի իսէ զէմանա թէքը էտէր: Չաթէն ըսուլարըն վէ խուսուսա Յիսուսըն էօմրիւնտէ կէօրտիւլիմիլը տէ պու տէյիլ մի տիր: Յիսուս հայաթ վէ զանի հայաթ վէրմէյէ կէլտի, թալիմաթ վաղընա կէլմէտի: Իլք Քիլիսատա միւսին վէ միւսինէլէրի պիրլէշտիրէն՝ պիր թալիմաթ Փօրմիւլասը տէյիլ Քրիստոստա մալիք օլտուզլարը եէնի հայաթ իտի: Պենտեկոստէ պիրլիյի՝ եէնի թալիմաթ պիրլիյի տէյիլ եէնի տօղուշ պիրլիյի իտի: Օրատա նէ բուհպան, նէ հանգանակ վար տըր, եէնի բուհանի պիր թէճիրիւպէ ի շախսիյէ վար տըր: Ժողովականլըզ

պուներ թագիկ էտէր: Ժողովական Բիւլիսա՝ Պենտեկոստէ Բիւլիսասը օլմալը տըր: Ագաս՝ ամմա Փաալ պիր Բիւլիսա:

Յէրտին հիւրերէթի, եինէ տէ Բիւլիսա թէշքիւթը: Հէր պիր Բիւլիսանըն հիւրերէթի, եինէ տէ Բիւլիսալարըն պիրլիյի: Ժողովական-լըղըն էօնիւնտէ տուրտուղը մուհիմ մէսէլէ պու տըր: Պու նասը՝ միւմքին տիր: «էյ փէ-տէր, սէն պէնտէ վէ պէն սէնտէ օլտըղըմ կիպի, անլէր տախի պիզտէ պիր օլալար»: Քրիսթիյան պիրլիյինին էսասը՝ Քրիստոստա օլմազ տըր: «Ախէր թէ-մէլ զաիլ օլուր: Յիսուս միւհիմ գայա տու-րուր»: Քրիստալարըմըղտա պուենա չալըչալըմ:

ԼՈՒԹՖԻ ԼԵՒՈՆԵԱՆ

Ա.թիմա

ՊՈՒԷՆՕՍ ԱՅՐԷՍՏԷ ԻՆԿԼԻԶ ԹԻՃԱՐԷԹ

ՍԷՐԿԻՍԻ

Ճիհան մուհարէպէսինտէն պէրու Արիւն-թինատա Ինկլիզ էմթասսը չօզ սիւրիւմէտի-յինտէն, Ինկլիզ վէ Իսգօչ Փապրիգաթօրլար՝ Պուէնօս Այրէստէ պիր թիճարէթ սէրկիսի քիւ-չատ էտիւ, թիճարէթիւրինի արթըրմաղա գա-րար էյլէտիւէր, վէ Իքի սէնէ էվլէլ պու ու-ղուրա պիր գաչ միլիօն լիւրա թախսիս էթտի-լէր: Սէրկի էպիւնէսի եափըլտըղընտա վէլի Ի ահտ օնլարը րէսմէն քիւչատ էթմէյէ վատ էյ-լէտի: Մարտ 14տէ 7-8 սէրկի պինալարը եա-փըլմըջ օլուպ, պին գատար Փապրիգաթօրլա-րըն էմթասսը անլէրտէ տէրճ օլընտը վէ ան-լէրին միւնտէրիճաթը վէլի Ի ահտ եէտիլէ թէ-մաչայա գօնուլտու:

Մարտ 5տէ Փրիմա ալ Ուէյլզ էտուըրտ պի-րատէրի ձօրճ իլէ Պուէնօս Այրէսէ եէթիւիպ, րէիս Ի ճիւմհուր Ուրիպուրու վէ Արիւնթի-նալըլար թարաֆընտան աղիմ ալըըչար իլէ Իս-թիգալ էտիլտի: Ինկլիզ շահգատէլէրինի իւչ տէֆա Իէք եաղընտան կէօրիւպ, անլէրին ճա-պիպ շախսիլէթիւրի հագգընտա էյի պիր թէ-սավլուըրմ օլմուլ տըր: Գըրզ պէշ կիւն սիւրէն պու պէօյիւք սէրկիսին քիւչատ րէսմի զայէթ թանթանալը օլտու: Սէնաթօրլար, մէպուսան, թիւճարան վէ րիճալ ը քիպար՝ Փրիսն էտ-ղըրտըն րէսմի քիւչատ մէգալէսինի վէ ճէնէ-րալ Ուրիպուրուըն խօշամէտի նութընը տին-լէտիլէր: Քիւչատընտան խիթամընա գատար

սէրկիսին մուսիգարլարը Բէմըրըն Հայլէնտըրզ նամ Իսգօչլար Իտի: Անլէրին պանտա միւզիք չալըլարընա իւմվէթէն, Պէլ փայփ նամ մու-սիգի ալէթիւրինին ահէնքէրի իշիտէնլէրի զի-յատէսիլէ խօշանտըրտըլար: Սէրկիսին քիւ-չատընտա վէլի Ի ահտ վէ րէիս Ի ճիւմհուր Գը-րալ ձօրճ իլէ թէլէֆօն իլէ գօնուչուպ՝ թէպ-րիքեաթ վէ թալթիֆաթ րէսմիյաթընը Իճրա էթտիլէր: Օլ կիւն ագչամը Ինկլիզ զըրհըլա-րընտան պիրինտէ քէնտինէ հիւրմէթէն ազտ է-տիլէն պալօտան սօնրա, Պրազիլ վէ Փօրթուգալ թարիգիլէ Փրէնս Լօնտրայա տէօնտիւ: Եօլ-տա Իսփանիայա տա ուղըրայաճազ Իտի Իսէ տէ, Իսթիլալ սէպէպիւնտէն օրայա կիթմէտի: Փա-իթալթտա պուլընտըղը տօգուզ կիւն զարֆըն-տա նէ գատար Արիւնթիւնալը վէ Ինկլիզ միւ-թէհայիլիգանըն տավէթ, զիյաֆէթ վէ տնա-լէրինտէ պուլուընտըղըն խայալ էթմէք կիւճ քէյիլ տիր:

Սէրկիտէ Ինկլիզ, Իսգօչ վէ Գանատալը թիւճար վէ Փապրիգաթօրլարըն հէր նէվ հա-սըլաթ, իմալաթ վէ Իսթիւրաաթը մէյտան ը թէմաչայա գօնուլմուլ Իտի: Թէյյարէ, օթօ-մօպիլ, վալօն, լօգօմօթիլ, զրաաթ ալէթիւ-րի, մաթպախ էտէվաթը, եիւն, Իիէք, փամուգ գուճալ վէ էլպիսէ, կիւմիւլ վէ ալթուն թէգեի-նաթ, Փաղֆուրի վէ էլմասթրաշ հէմ ճամ քեա-սէ վէ չանազ, չաթալ, պըչազ, գաշըզ վէ գա-լէմթրաշար, էսլիհէ, ըթրիյաթ, էտէվաթ վէ լէվաղըմաթ ը պէյթիլէ վէ ճէրրահիլէ, թու-լուճպա վէ հէր նէվ Փապրիգա ալէթիւրի, րա-տիօ վէ էլէքթրիգ զիյասը լէվաղըմաթը, էն-վաը մէշըուպաթ, մատէնիյաթ վէ միւճէվհէ-րաթ, չիգօլաթօ վէ սիկարա իմալընա մախսուս մաքինալար, Իսթիմ գայըլարը վէ վափօր մօ-տէլլէրի:— Պուէլար սէրկիտէ իզհար էտիլէն շէյլէրին թէնէվլիւի հագգընտա էպէյի պիր թէսավլուըր վէրէպիլիւրէր:

Սէրկիտէ տիգգաթա շայան իզհարաթտան պիրի՝ տիւնեանըն միւճէսսէմ գապարթմա խարիթասըլա, տէնիզլէրին վէ օնլարը գաթ էտէն Ինկլիզ թիճարէթ վէ եօլճու վափօր-լարընըն քիւչիւք մօտէլլէրի վէ օ վափօրլարըն սու իշիտէ Փիւլազի կիտիպ կէլմէլէրի Իտի: Պիր տիկէր ճալիպ Էկիպիլի տահա: Պու տա Սըր Նէվիլ Ուիլքինսըն նամ պիր Ինկլիզին Ի-ճատքէրտէսի վէ Թայթէնիպ փէլէս տէնիլէն սէրայըն զայէթ ուֆազ պիր մօտէլի Իտի: Պու սէրայտա պուլընտան հէր օտա, տաիրէ, մէֆ-

րողաթ, ֆտէվաթ, լէվազըմաթ վէ թէգեհինաթ՝ իւմի վէ սիւնի պիր թէնասիւպ իլէ զայէթ ու֊
Փագ պիր հաճմտա եափըմը իտիլէր: Պունլար
չօճուդ օյունճաղը տէյիլ, իլլա հէր շէյին սօն
տէրէճէ ու֊Փաղը իտիլէր: Մէսէլա, չալըը օ֊
տասընտաքի (միւզիք բում) փիանօ զայէթ քիւ֊
չիւք իտի իսէ տէ, փարմագ եէրինէ պիր քիւ֊
րիթ չէօփիւ իլէ օնտան պիր մագամ չըգարա֊
պիլիւսին: Վէ ու֊Փագ պիր սաչմա եա տա քիւ֊
չիւք պիր նօխուտ իրիւյիստէ օլան էւթթիւք
լամպարընտա էլէքթիւք ըլըը եանմագտա
իտի: Սէլամըդ, թաամ սալասը, եաթագ օ֊
տալարը, մաթպախ, չօճուգլարըն օտասը (նըր֊
սըրի), խըզմէթճիլէրին տալիւսի, թէշրիֆաթ֊
խանէ, միւզէխանէ, գրասթխանէ, քիւչիւք քիւ֊
լիսէ (չէփըլ), կարած վէ իշինտէքի օթօմօպիլ,
տիվարլարտաքի չէրչիվէլի Փօթօղրաֆլար,
կիւնլիւք վէ հաֆթալըդ զաղէթալար, գալէմ,
քեաղըտ, պիր շիշէ միւրէքքէպ, իսգամպիլ
քեաղըտլարը, փէշքիր, եաթագ, գարեօլա,
սանտալեա, սէտիր, մինտէր, խալը, եաթըդ,
եօրղան, տէօշէք, գապ գաճագ, վէ միւքէմէլ
պիր խանէնին հէր տաիւրէսինտէ պուլընմասը
լաղըմ կէլէն հէր շէյ՝ հայրան օլընմագ ու֊
Փագլըգտա եափըմը վէ մէյտան ը թէմաշա֊
յա վաղ օլունմուշ իտի: Հէլէ քիւչիւք քիլիսէ֊
նին միւնտէրիճաթը օ գատար միւքէմէլ իտի֊
լէր քի, կէօրէնլէր հագիգաթէն պիր պէօյիւք
քիլիսէ կէօրիւյօրուդ թէսափուրընտա իտիլէր:
Մէսէլա, մինպէրտէքի ֆիթապ ը Մուգատտէս՝
հագիգաթէն պիր քիթապ վէ մինպէր հագիգա֊
թէն պիր մինպէր իտի: Հէփ պունլարը թօփիւ֊
մագ, եափմագ եա եափտըրմագ իշին, պուն֊
լարըն մուճիտ վէ սահիպի հէմ փաթէնթաճըսը
եիրմի պէշ սէնէ վէ պինլէրճէ լիւրա սարֆ էյ֊
լէմիշ իտի: Յուլիա 6, 1922տէ պու ու֊Փագ սէ֊
րայը ինկիլդ Գրալիչասը Մէյրի կէօրմիւշ վէ
օտալարըն պիրինտէքի պիր քիթապա իսմինի
գայտ էթմիշ իտի քի, պէն օ իսմի օղույապիլ֊
տիմ:

Սէրկի պինալարընը հափի վասի արսանըն
(քի Պունէնօս Այրէսին Փալէրմօ նամ մէշնուր
պաղչէսի ճիվարընտա տըր) սօգազլարընա
Լօնտրանըն մարուֆ սօգազլարընըն իսմլէրի
վէրիմիշ վէ պինալար գատիմ ինկիլդ ուսուլ ը
միմարիչսինէ թաթպիւք էտիլմիշ իտի: Հէր
չէյ խարիճէն ինկիլթէրայը թագլիտ էտիյօր
իտի:

Տուխուլիյէսի պիր փէսօ (Մ. Ամէրիգա փա

րասըլլա թագրիպէն 33 սէնթ) օլմագ իւղրէ,
պու սէրկիյի պիր պուչուդ միլիօն գատար նու֊
ֆուս կէօրմիւշ վէ ինկիլդ թիւճարանընըն իտ֊
տիասընա կէօրէ ինկիլդ էմթաասընըն Պունէնօս
Այրէս վէ սաիր մահալլէրտէ ֆիւրուսթի արթ֊
մըշ տըր: Ինկիլդլէր իլէ բէգապէթտէ պուլը֊
նան Շիմալի Ամէրիգալը, Ալման վէ Ֆրանսըզ
Փապրիգաթօրլար պու սէրկիյէ մուգապէլէթէն
նէ էտէճէլէրի հալա մալիւմ տէյիլ տիր: Ինկ֊
լիլլէր Պունէնօս Այրէս սէրկիսինտէն ճէսարէթ
լէնէրէք Մըսըր թիճարէթլէրին արթըրմագ
իշին 1932նին Յունվարընտա Գահրէտէ տէ
պիր սէրկի քիւչատ էթմէյէ գարար էթմիշ
տիրլէր:

ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

Պուլեցօս Այրէս

ՍԻԻԹԵՆԵՎԿԻ

ԺԱՆ ՏՄԱՐԲ

Պիւթիւն Ֆրանսանըն պու կիւնլէրտէ տէպ֊
տէպէ իլէ թագիմ էյլէյիպ՝ եօրթուսուըն թութ֊
տուգլարը պու գահրման 500 սէնէ էվվէլ հե֊
րետիկոս տէյու Րուէնտէ չարըը օրթասընտա
պաղլանըպ աթէշէ եագըլան 19 եաշընտա պիր
գըզ տըր: Պէշ եիւզ սէնէ էվվէլ իսքէնճէլէր վէ
չէտիտ իսթինթալարտան սօնրա եանմագա հիւ
քիւմ էտէն Րօմա քիլիսէսի, պու կիւն օնու ա֊
ղիլլէրին էն եօգարըսընա գօյմուշ տըր: Ֆը֊
րանսանըն հէր թարաֆընտա պու քէօյիլ գը֊
ղընըն սանէմլէրի քիլիսէլէրտէ թասվիւրլէրի գօ
նուլմուշ օլուպ՝ պիր թարաֆտա ասքէրի ալայ֊
լար հուղուրընտան կէշէր իքէն՝ պայրագլարը֊
նը էնտիրիպ՝ սէլամլայօր: Ֆրանսանըն էն պէօ֊
յիւք սիյասիյունը վէ ասքէրի գօմանտանլարը
հուղուրընա կէլիպ՝ պաշ էյիյօր, քիլիսէլէրտէ
թասվիւրի էօնիւնտէ այինլէր իճրա օլունույօր:

Պէշ եիւզ սէնէ էվվէլ գաթի պիր իտարէ,
գօրգագ պիր գըրալ վէ տախիլի խիյանէթ հէմ
պօղուգլուգ սէպէպինտէն Ֆրանսանըն պէօյիւք
գըսմը Պրիթօնլար եանի ինկիլիլլէրին գապթը
ալթընա տիւշմիւշ իքէն՝ հաթթա գրալ թաճ֊
լանմայըպ՝ պիր թարաֆա սըղընմը իքէն՝ պու
քէօյիլ գըզը 18 եաշընտա օլուպ՝ Ալլահ վէ ա֊
ղիլլէր թարաֆընտան պիր սէսլէր իշիթտիյինի
սէօյլէյէրէք՝ էրքէք կիպի գըրհ կիլիսիպ՝ աթը
նա պինէրէք՝ էթրաֆընա պիր գաշ պին եիլիտ֊
լէր թօփլատը, վէ մուհարէպէ էյլէտի: Այնի

զէմանտա գրաւ վէ էթրաֆը քէնտինէ մուխա-
լիֆ իտիլէր, վէ տախիմա պու իշիթտիյի սէսլէր-
տէն պահա հտէրէք՝ օնլարը կիւճ պէլա իգնա
էյլէտի: Գրաւ Կարողոսը թաճլանմաղա թէշվիդ
էտիպ՝ քէնտի ասքէրլէրի իլէ էթրաֆընը սա-
րարագ՝ թաճլանտըրտը: Օրլէանս վէ Րայմզ
կիպի շէհրլէրի մուհասէրէտէն գուրթարտը,
տիւշմէնի Լօար նէհրլինին եօգարըսընա աթտը:
Պազէն էթրաֆընտաքի ասքէրլէր գաչտըլար,
լաքին քէնտի եինէ մէյեռու օլմատը: Պիր գաչ
տէֆա հարալանտը, եինէ հարպ էյլէտի: Պիր
սէնէ տէվլամ էտէն պու միւճահէտէտէն սօնրա
էնճամ Ինկիլիզլէրին էլինէ էսիր տիւշտիւ վէ
միլլէթի օնու գուրթարմաղա չալըշմատը, վէ
Գաթօլիք քիլիսէսի ըուհպանլարը օնու իսթին-
թագա չէքիպ՝ հապստա էգիյէթլէր վէրտիլէր:
Անըն իֆֆէթինէ, փաքլըղընա պիլէ չիւպհէ է-
տիպ մուսայէնէ էյլէտիլէր: Ասըլ գապահաթը
տէրուէնինտէ տուլտուղու սէսլէր մէսէլէսի ի-
տի: Փէր Կուշօն նամ ըահիպ իսթինթագընտա
սուալ էտիյօր իտի: «էյէր քիլիսէ սանա պիր
էմր էտէր իսէ վէ օ սէսլէր պաչգա տիւրլիւ
պիլտիրիլէր իսէ հանկըսընա իթաաթ էտէճէք
սին»: Ժան ՏՄԱք ճէվապէն տէյօր իտի, «էյէր
Ալլահըն վէ վիճտանըմըն սէսինէ մուխալիֆ ի-
սէ քիլիսէնին էմրինէ իթաաթ էթմէյէճէյիմ»: Իշթէ
պու քէնտինի հիւքմ էթտիրտի: Էնճամ
Լուէնտէ չարչը մահալինտէ օտուելարը տիգիպ
քէնտինի պաղլայարագ աթէշէ վէրտիլէր: Օ
պաքիրէ վաթանպէրվէր վէ Ֆրանսանըն խէլաս
քեարը եանըպ՝ քիւլ օլտու: Եանար իքէն տուա
էտիպ՝ «Եա Րապպ, պուելարա աֆվ էյլէ վէ
պանա աֆվ էյլէ» տէմէքտէ իտի: Ֆրանսանըն
պէօլիւք գըսմը գուրթուլմուշ իտի վէ պու հե-
րետիկոս տէյու եագըլան 19 եաշընտա գըղըն սա
յէսինտէ Ինկիլիզլէր թարտ էտիլտիլէր:

Պու կիւն այնի չարչը մահալինտէ անըն
սանէմի էթրաֆընտա ասքէրի մուգիդալար չա-
լընըպ՝ ալայար կէշիտ եափըյօրլար: Եիւզ պին
լէրճէ Ֆրանսըզ պայրաղը սէլամ իշիւն էյիլի-
յօր, թօփլար աթըլըյօր, ճէնէրալլար էլլէրի ա-
լընլարընտա սաֆպէսթէ տուրույօր, ըուհպան-
լար խուսկ աթարագ ալինլէր իճրա էտիյօրլար:
Ձիրա խէլասքեար տըր, զիրա սուրը տըր:

ՔՐԱՅՍԼԸՐ ՊԻՆԱՍԸ

Նիւ Եօրքըն կէօյէ տօղըու եիւքսէլէն պի-
նալարընըն իքինճիսի տիր: Պու կէօքթըրմանան
քի Քրայսլըր իսմինտէ օթօմօպիլ գուժփանիա-

սը թարաֆընտան 1928տէն 1930տա եափըլտը:
Պինանըն եիւքսէլիյի 1046 ալագ տըր: Պու
եիւքսէլիք հագգընտա պիր թասալվուր ալ-
մագ իշիւն աթիտէքի ըագամլարըն ըուպարը
քեաֆի տիր: Էյֆէլ Գուլէսինին եիւքսէլիյի
984 ալագ տըր: Մըսըրտա Կիգէ էհրէմի 451,
Լօնտրանըն Սր. Պօղոս քիլիսէսի 365, Րօմանըն
Սր. Պօղոս քիլիսէսի 333 ալագ տըր: Գրայսլըր
պինասը 77 գաթ տըր վէ արսասը 37,555 միւ-
րէպպաա ալագ տըր: Նիւ Եօրքտա Ուըլվըրթհ
պինասը քի ախէր կէօյէ թըրմանան (սփալսքի-
փըր) տըր, 58 գաթ օլուպ՝ զէմինի 30 պին միւ-
րէպպաա ալագ, Մէփրօփօլիթան 46 գաթ,
85,000 ալագ, Նիւ Եօրք Լայֆ պինասը 41 գաթ
81 պին ալագ զէմինի արսասը վար տըր:

Գրայսլըր պինասընըն 43իւնճիւ սօգաղա
եիւզիւ 205 ալագ տըր վէ հաճմը 14 միլիօն միւ-
քեաապ ալագ տըր:

Պինայա 21 պին թօնօ տէմիր, 392 պին
պուրղու, 4 միլիօն թուղլա սարֆ օլունմուշ
տըր:

Պինատա 2788 օտա գափուսը, 3862 փէն-
ճէրէ, 200 մէրտիվէն, 35 միլ ուղունլուղունտա
տէմիր պօրուլար վար տըր: Օն պին էլէքթրիք
ըչըղը վար տըր: 1886տա պու պինանըն եէրի
հէր ալագը իքի սէնթէ սաթըլըր իմիշ: Շիմտի
հէր ալագ 150 տօլար տըր:

Պինա աշաղըտան եօգարը չըգտըգճա քիւ-
չիւլիւր վէ պէշ ալըր գըսմ թէշքիլ էտէր, պի-
րինճի գըսմ 1տէն 12յէ, իքինճի 13տէն 25է, իւ-
չիւնճիւ 26-44է, տէօրտիւնճիւ 45-57, պէշինճի
58-77յէ գատար տըր: Պինանըն թէփէսինտէ պիր
գուպպէ վար տըր քի 185 ալագ եիւքսէք վէ 17
միւրէպպաա ալագ կէնիշլիյի վար տըր:

Օտալարըն թալանլարընտա կէօնակէօն
թասալիլէր ըէսմ օլունմուշ տըր:

Պինատաքի օֆիսլէրտէ 15,000 ատէմ վար
տըր վէ հէր կիւն օն պինլէրճէ ատէմ կիրէր
չըգար: Եօգարը գաթլարա չըգմագ իշիւն 32
թանէ էլէվէյթըրլար վար քի տագիգէտէ 700
ալագ չըգարլար: Պունլար տագիգէտէ 800-1000
ալագ տախի չըգապիլիլէր, շէօյէ քի պիր տա
գիգէտէ պինանըն թէփէսինէ եթիշէպիլիլ:

Պու պինայը տիւշիւնիւպ՝ իճրայա գօյան
Ուղլթըր Քրայսլըր 1875տէ Քէնսաստա տօղ-
մուշ վէ մէքթէպի ալիյի պիթիլտիքտէն սօնրա
մաքէնիսթիք էտէրէք էնճամ Գրայսլըր օթօմօ-
պիլինի իճատ էյլէտի վէ օ գուժփանիանըն ըէի-
սի տիր:

րի ալտաթտմ, լաքին պանա պիր խայր օլ-
մատը» տէմիշ տիր:

Պունտան էվվէլ մարուֆ փրօֆէսօր ձէյմ-
սին միտիյըմը տախի փրոֆ. ձէյմսը ալտաթ-
մըջ օլտուղունու իգրար էյլէմիշ իտի:

* * *

Փարիզտէ Օկիւսթ Կօվէն Տէպա դաղէթասը
միւէլիֆի 69 Էաշընտա վէֆաթ էյլէտի: Միւ-
մաիլէյհ Հայասէր պիր Ֆրանսըզ իտի:

* * *

Ինկիլթէրրատա Սըր Չարլզ էլիօթ 68 Էա-
շընտա վէֆաթ էյլէտի: Միւմաիլէյհ Հայաս-
տան թարաֆլարընտա մէմուրիյէթտէ պուլուն-
մուշ վէ թիւրքիա հազընտա պիր քիթապ Էազ
մըջ տըր: ձէյմս Պրայս վէ Լինչտէն սօնրա էր-
մէնի տաւասընը էն էյի անլայան պիրի իտի:

* * *

Ճօրճ Պէյքըր նամ մէշհուր միլիօնէր 91
Էաշընտա Նիւ Եօրքտա վէֆաթ էյլէտի քի 2000
միլիօն տօլարըլըզ ումուր ը իտարէ էտէն պիրի
իտի: Սէրվէթինի էվվէլճէ թագսիմ էթտիքտէն
մատա՝ օլլունա 75 միլիօն տօլար միրաս դալ-
մըջ տըր: Ոսյրիսահ մագսէտլէրէ 12 միլիօն
վէրմիշ տիր:

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Ամէրիգա. — Մալիյէ նազըրը Մէլըն վէ
իարիճիյէ նազըրը Սթիմսըն էվրօփատա Էօլ-
նուլուզ էթմէքտէ տիրէր: Պունլարա հէր նէ
դատար շախսի սէյեահաթ իսմի վէրիլիյօր իսէ
տէ էվրօփանըն մալիյէ մէսէլէլէրի, հարպ
պօրճլարը վէ թէրք ի թէսլիհաթ հազընտա
թահգիդաթ Էափաճաղլարը սէօյլէնիյօր: Սթիմ
սըն ճիւմլէ մէմլէքէթլէրէ օղրայըպ՝ օնլարըն
կիւճիւլէրիինի անլայաճաղ տըր: Շիմտի հիւ-
քիւմէթ պաշընտա տուրանլարտան հիշ պիրի
հարպ իսթէմէյօր, լաքին վադաալար էօյլէ կէ-
լէպիլիք քի իտարէ էտէմէղլէր: — Շիդափօտա
պէօյիւք պիր մուհաքէմէ տէվամ էտիյօր: Էլ
Գափօն նամ դաշադը վէ ճանիլէր թէշքիլաթը
նը ճիւրմ իլէ Էազալայամայըպ՝ էնճամ սէր-
վէթլէրինի Էօղլատըլար քի միլիօնլարա պալիզ
օլույօր: Իրատ վէրկիսի վէրմէտիլէրի իշիւն
ձէզայա չարփաճաղլար վէ ճէզա ի նազտի ա-
լաճաղլար: Պէօյլէճէ Գափօն վէ 68 քիշի իթ-
համ օլունտուլար: Պունլարըն դաշաղ իշի 25

միլիօն տօլարըլըզ ումուր իմիշ: Պաշգաճա տա
պիր չօգ իշիլի մահալլէրի պասըլմըջ տըր: — Մ.
Ամէրիգանըն պէօյիւք ումուր ըէիալէրի պիրլէ-
շիպ՝ պու քէսատըլդա խիթամ վէրմէք իշիւն
չարէլէր տիւշիւնիւյօրլար: Էօյլէ վասըթալար
զուլլանաճաղլար քի էհալիյէ իշ օլսուն վէ փա-
րա թէտալիւլէ չըգսըն: Պիր չօգ դաղէթալար
սահիպի Հըրսթ թէքլիֆ էտիյօր քի հիւքիւմէթ
պէշ միլիար իսթիգրաղ էտիպ՝ օրթայա փարա
չըգարսըն: Նիւ Եօրք վալիսի պու Էօլու թաս-
տըզ էտիյօր: — Գօլըմպիա ըէիսի Պըթլըր Փա-
րիզտէ պիր նութգ էտիպ՝ պիւթիւն տիւնեա
Պօլէվիդմէ դարշը պիրլէշիպ՝ Էէնի պիր թի-
ճարէթ ուսուլը թաթպիզ էյլէմէլի տիր: Եօգ-
սա խարապիյէթ հազըր իտիյինի պէյան էթ-
միշ տիր: — Ամէրիգանըն Նէշընէլ Սիվիզ Ֆէ-
տէրէյըն տէնիլէն թէշքիլաթը պէօյիւք ու-
մուրլար ըէիալէրինէ վէ ամէլէ իթթիհատը հի-
յէթլէրինէ միւրաճաաթ էտիպ՝ թիճարէթի
տիրիլթմէք վէ իշսիղլիյէ խիթամ վէրմէք ի-
շիւն օն սէնէլիք պիր փլան թէքլիֆ էտիյօրլար:
Այնի զէմանտա Նիւ Եօրք էյալէթի 285 նէվ իշ-
լէր պաշլայըպ՝ 18,000 ատէմ իսթիլտամ էյ-
լմէքտէ տիր: Պիր չօգ Էօլլար վէ պիւնալար Էա-
փըլաճաղ տըր:

Ինկիլթէրրա. — Կէշէն հաֆթանըն էն մու-
հիմ վադաասը Ալաման պաշ վէքիլի Պրիւնին-
կին վէ խարիճիյէ նազըրը Գուրթիյուսըն Լօն-
տըրայա կիտիպ՝ տօղրուտան կէօրիւշմէսի ի-
տի: Էօյլէ դանն օլունտու քի հարպ պօրճլարը-
նըն թէէիսիլի Էափօտ Եունկ փլանընըն պիւս-
պիւթիւն թէպտիլի մէսէլէլէրի գօնուշուլաճաղ
տըր: Պաշ վէքիլ Մագտօնալտտան փարլամէնթ
տէ սուալ վուգու պուլտու վէ Էէնի պիր գօն-
ֆէրանս թօփլանմասըն լիզում օլմատըղընը
վէ պօրճլար էվվէլքի կիպի վէրիլէճէյինի պէ-
յան էյլէտի: Պու մէսէլէ պիր թարաֆտան Ֆը-
րանսատա, տիկէր թարաֆտան Ամէրիգատա
աքս էթմէքտէ իտի: Մագտօնալտ վէ Հէնտըր-
սըն Ալամանլարըն տալէթի իւզէրինէ Պէրլինէ
կիտիպ՝ զիյարէթ էտէճէքլէր: Շախսի գօնուշ-
մագտան իպարէթ տէյօրլար: Լօնտրա գապի-
նէսինին մէվզիի տախի սաղլամ տէյիլ տիր:
Լօյտ Ճօրճ պիր նութգ իրատ էտիպ՝ արաղի
վէրկիսի մէսէլէսինտէ մուխալիֆ օլտուղունու
պէյան էթմիշ տիր: Պիւտճէյի կէթիրտիյինտէ
Մնօտըն արաղի իւզէրինէ վէրկի գանուշընը
կէթիւրմիշ իտի: Ազատականլար էսասէն դա-
պուլ էթտիլէր վէ ըէյ վէրտիլէր իտի: Շիմտի

Լօյտ ձորճ պիր թատիւաթ իսթէյօր քի Գապի-
նէ գապուլ էթմէյօր: Լօյտ ձորճ էքսէրիյէթ ի-
լէ մուխալիֆ րէյ վէրիւր իսէ գապինէ տիւշէր
վէ իհթիմալէն գրալ փարլամէնթի տաղըտըր:

Յրաւսաւ.— Յունիս 11տէ ֆօլ Տումէր րի-
ասէթէ կէշիպ՝ այան րէիսլիյինէ Լէպրէօն ին-
թիխապ օլունտու: Պու ինթիխապտա կէօսթէ-
րիյօր քի Յրանսա այանը մուհաֆազաքեար
թարաֆա մէյեալ տըր: Պրիան միլլէթ մէճլի-
սինտէ օլան սուլալարա ճէվապէն Ալաման թա-
միրաթ պօրճընը էքսլիթմէյէ րազի օլմայաճա-
զընը պէյան էյլէմիշ տիր: Բուպէ շէհրինտէ տօ-
գումա ֆապրիդա ամէլէլէրինտէ եիւզ պին գա-
տարը թէրք ի էշղալ էտիպ՝ սօգազլարա սի-
փէրլէր եափտըլար: Եայա վէ սիւվարի փօլիս-
լէր օնլարը սիփէրտէն չըգարամատըլար: Կրէվ
պիւթիւն կիճէ տէվամ էյլէտի: Աթլըլար սի-
փէրլէրէ եէօրիւտիւքճէ թաշ եաղտըրըպ՝ գա-
շըրտըլար:— Յրանսանըն զարպի գըլըսընտա
տէհէթլի պիր գազա օլտու: 350 քիշի ամէլէ
թազըմընտան Սէնթ Ֆիւպէրթ իսմինտէ պիր
վափօր քիրալայլպ տէնիզէ կէզմէյէ չըգտըլար:
Յունիս 14տէ վափօր կէրի կէլիւր իքէն Լօար
նէհրի աղզընա եազըն շէտիտ պիր ֆուրթոնա-
տա վափօր պաթտը վէ ճիւմէսի զարգ օլտու-
լար: Պիր գալըզ վէ տէնիզ իշինտէն գուրթարը-
լանլար անճազ եէտի քիշի տիրլէր:— Յրան-
սըղլար Ալամանիատան գուհուր էտէճէք օլան
թէհիքէյի անլայօրլար կէօրիւնիւյօր: Թէքլիֆ
էտիյօրլար քի էյէր Պրիւնինկ պաշ վէքիւլեք-
տէ գալըր վէ հիւքիւմէթի տէվամ էյլէր իսէ՝
Ալամանեայա ուզուն միւտտէթ իլէ պիր իս-
թիզըրազ վէրէճէքլէր վէ պէօյլէճէ իզթիսատի
պուհրանըն էօնիւնիւ ալաճազլար տըր: Պու եօլ
իլէ Ալամանիայը Գօմիւնիսթլէր եախօտ Նա-
սիօնալիսթ ֆըրգասը էլինէ տիւշէքտէն գուր-
թարմազ իւմիտ էտիյօրլար: Յրանսատա պիր
չօզ թաթիլ օլմուշ փարա վար տըր: Ամէրիգա
տախի պու իսթիզըրազա իշթիւրաք էտէճէք տիր:
— Յրանսըղլար պու սէնէ Ամէրիգատան սէյ-
եահլար կիթմէտիյի իշիւն չօզ զիյանտա տըր-
լար: Վափօրլար սայքի պօշ կիտիյօր, վէ մի-
լիօնլարճա իրատ մէնպաը քէսիւմիշ տիր:

Ալամանիա.— Իզթիսատի հալ փէք ֆէնա
մէվգիտէ տիր: Օ տէրէճէ քի Պօլշէվիզիւք չըգ-
մազ գօրգուսու վար տըր: Ալաման սիյասիյու-
նը իտտաա էտիյօրլար քի թազմինաթ պօրճլա-
րընը վէրէճէք հալտէ տէյիլ տիրլէր: Պէօյլէ
կիտէր իսէ տէյիլ թազմինաթը՝ ախէր պօրճ-

լարընտա ֆաիզինի վէրէճէղլէր: Եալընը Ամէ-
րիգատա Ալամանիանըն 2,500 միլիօն սուլար
պօրճ սէնէտլէրի վար տըր, օրատա պիր ալթ
իւսթիւք օլսա՝ պիւթիւն տիւնեա զիյան չէքէ-
ճէք տիր: Ախէր պիր մէսէլէ տէ թէրք ի սի-
լահ տըր: էյէր կէլէճէք Ժինէվ գօնֆէրանսըն-
տա տէօվլէթլէր թէրք ի սիլահա գարար վէրէ-
մէղլէր իսէ Ալամանիա ճէմիյէթ ի Ազլամտան
կէրի չէքիւմէլի տիր:— Պաշ վէքիւլ վէ խարիճի-
յէ նազըրը Գուրթիյուս Լօնտրատան տէօնտիւք
տէ սթասիյօնտա նիւմայիշ օլտու: Գօմիւնիսթ
լէր վէ Հիթլէրեանլար եանի միլլիճիլէր,
«Գահր օլսունլար միլլէթի պօրճ ալթընտա է-
զէնլէր» տէյու պաղըրտըլար: Մանհայմտա
Քասէլտէ, Յրանգֆօրթտա Գօմիւնիսթլէր
նիւմայիշ եափար իքէն փօլիս մէն էյլէտի վէ
Գօմիւնիսթլէր եէր եէր սօգազլարտա սիփէր-
լէր եափըպ՝ տէօյիւշտիլէր: Փասէլտէ պիր
փօլիս վուրուլտու:— Պաշ վէքիւլ վէրկիլէրին
արթմասը թէքլիֆինի գապուլ էտէն հիշ պիր
ֆըրգա պուլամայօր:— էյէր Սօսիալիսթլէր
օլպիրլէրէ պիրլէշիւր վէ Բայիսթալը իճթիմա
էթտիրիլէր իսէ գապինէ տիւշէր:

Իքալիս հիւքիւմէթի իլէ փափա հազրէթ-
լէրի արասընտաքի միւճատէլէ հալա տէվամ
էտիյօր: Հէր իքի թարաֆտան ուլուշմազ եօ-
լունու թութույօրլար: Փափա պիր չօզ Գաթօ-
լիք ֆաալիյաթը մէրքէղլէրինի գափաթմազ
էմր էյլէմիշ տիր: Ֆաշիսթլէր իտտաա էտի-
յօրլար քի էհալի հիւքիւմէթին տիր վէ օնլարըն
թալիմինէ հիւքիւմէթ մէսուլ օլմալը: Փափա-
լըզ իսէ քիլիսէյի տահա եօղարը գօր վէ իսթէր
քի քիլիսէ կէնճլէրին սիյրէթինէ շէք վէրսին:
Պիր թարաֆտան տա կէնճլէր տինէ ախտ պիր
թէշքիւլաթ կէթիլիլիյօրլար պաշգա իսմ իլէ:
Փափա Վաթիզանտա վէ սաիր եէրլէրտէ եափ-
տըրմագտա օլտուղը պինալարը թաթիլ էյլէ-
տի:

Սփանիա.— Սփանիանըն պիր գըսմը Գա-
թալօնիս մուխթարիյէթ իսթէյօր: Պու մէվգի-
տէ ճիւմլէ ֆըրգալար պիրլէշիւշ օլուպ՝ օրա-
յը ալըր պիր ճիւմհիւրիյէթ եափմազ իշիւն չա-
լըշըյօրլար: Քէյլ տէնիլէն պիր քէօյիւն գալ-
մազամը գուրշուն իլէ վուրուլմուշ տըր: Սփա-
նիա արքեպիսկոպոսը հիւքիւմէթ էմրի իլէ
հապս վէ սիւրկիւն էտիլմիշ տիր: Ինթիխապ-
լար նէթիճէսի մալիւմ տէյիլ տիր: Ճիւմհիւրի-
յէթ թարաֆտարլարը չալըշըյօրլար: 1500 մու-
րախսալար թօփլանըպ՝ Գաթալօնիս մուլ-

Թարիյէթինէ գարար վերտիւէր: Պունլար չօգ-
ճա հակակղերական (րուհպանլարա գարչը)
Թագըմը տըրլար: Գաթօլիքէր իսէ իքի շէյ
թալէպ էտիյօրլար, քիլիսէլէրին մուհաֆազա-
սը վէ Վաթիգան իլէ պիր անլարը օլմասը:

Բումանիա.— Պուքրէշտէ Բուսիա հիսա-
պընա խաֆիյէլիք թէօհմէթի իլէ 34 քիշի մահ-
քիւմ օլմուշ տըր: Պունլարըն արասընտա իքի
զապիթ վէ իւշ գատըն վար տըր:— Գրալ Գա-
րօլը պօշամըշ օլան Գրալիշա Հէլէն փարիզտէ
սաքին օլաճագ տըր: Սէնէվի 40,000 տօլար
թախսիսաթ վէրիլէճէք տիր: Այնի զէմանտա
60 պին տօլար իլէ պիր սէրայ հափըլըյօր քի
Մատամ Լէփիսգօ իշիւն տիւր զանն օլունույօր:
Մատամ Լիփէսգօ Եհհուտի օլուպ՝ Գարլ ծնուն
խաթըր իշիւն վէլի ի անտըգտան վաղ կէշտի
իտի: Գարօլըն հէմշիրէսի Լիլիանա Ալսթրիա
խանէտանընտան Արշիտիւք Անթօն իլէ էվլէ-
նիյօր:

Աթինա, Փիքէ վէ հէվալիսի իշիւն եէնի
սու կէթիրիլիպ՝ Վէնիզէլօս Թարաֆընտան
քիւշատ էտիլմիշ տիր: Պու սու 1800 սէնէ էվ-
վէլ Բօմա իմփէրաթօրը Հայդըեան Թարաֆըն-
տան հափըլմըշ օլան սու եօլունտան կէթիրի-
լիյօր: Պու եէնի սուլու կէթիրմէք իշի Ամէրի-
գալը պիր գումփանիայա 11 միլիօն տօլարա
գօնթրաթ էտիլմիշ օլուպ՝ էվլէլա 18 միլ էօ-
թէտէ Հարատըրա վէ Վարնապա նէհրլէրինին
պիրլէշտիլի եէրտէ 1000 այագ ուղունլուգտա
պիր կէօլ թէշքիլ օլունմուշ, սու թէվլի օլուն
մազտան էվլէլ սիւղիւլիւպ թէմիլլէնիյօր: Ա-
թինա էհալիսի շիմտի պիր միլիօն օլմուշ տըր:

Բուսլար Ճափօնիա վէ Ֆրանսա իլէ միւշա-
րաքէտէ տիրլէր: Լիթվինօֆըն թէքլիֆի իւզ-
րէ տօսթլուգ անտնամէսի իմզայայաճաղար
վէ Ճափօն պանգալարը 150 միլիօն գրէտի ա-
չաճագ: Պրիան իլէ Լիթվինօֆըն կէօրիւշմէսի
իւզէրինէ Ֆրանսըլար տախի գրէտի աչաճագ
քի Բուսլար պիր չօգ մաքինալարը օրատան
ալաճաղար:— Բուսլար Ամէրիգա օրտուսընա
քիպրիթ գօնթըրաթ էյլէտիլէր:— Բուսլար
Սիանիա իլէ տախի պիր գօնթուրաթ իմզալա-
տըլար վէ սէնէվի պիր միլիօն թօնօ կազօլին
վէրէճէլէր:— Իթալիա իլէ տախի տահա էյի
շարթլար իլէ գօնթուրաթ հափըլօրլար:—
Բուսլար տախիլի պիր իսթիգրազ թէտալիլէ
չըգարըյօրլար քի 800 միլիօն րուպլի օլուպ՝
10 սէնէտէ էտէնէճէք: Պու փարա եիւզտէ օն
Փաիզ վէրէճէք վէ 5 սէնէ փլանընն Յիւնճիւ

զըսմը իշիւն գուլլանլաճագ տըր:

Ձիմտէ տախիլի մուհարէպէ տէվամ էտի-
յօր: Պօլէվիգ Ձիլիլէր օն պին էհալիլի էօն-
լէրինէ գաթըպ՝ ճէնուպ օրտուսու գարչըսը-
նա չըգարագ օնլարը թէլէֆ էթտիրտիլէր: Պէշ
սէնէտէն պէրու Ձին էհալիսի պիր պիրինի
զըրմագտա տըրլար: Հալա նէթիճէ մալիւմ տէ-
յիլ տիր:

Թիւրքիա.— Իզմիրտէ Ամէրիգան գօլէճին-
տէ Թիւրք մէարիֆի թէքեամիլիւ ճէմիլէթի
նամընա պիր իճթիմատա Թիւրք շայիրտլէր-
տէն Մուհէտտին պէյ պիր նութգ էտիպ, «էճ-
նէպի մէքթէպլէրինտէ իքի շէյտէն սաղընմալը
իզ, պիր տին փրօփականտաընտան իքինճի
միլլի րուհա գարչը հէր նէվ հարաքէթտէն:
Գօլէճ պիր միսիօնէր միւլէսսէսսի տիր, վէ
պուրայա Միւսլիման կիրէնլէր խաշ թաշըյա-
րագ չըգըյօրլար: Վազթ կէլմիշ տիր քի պու
թէհիլէթլէրի տէֆ էտէլիմ»: Պու նութգ փէք
զիյատէ ալգըշանմըշ վէ Ամէրիգալը րէիս կէ-
լիպ՝ մէճիլիսի տաղըթմըշ տըր:— Թիւրք գաչ-
կընլարընտան սապըգ տախիլիլէ նազըրը Մու-
համմէտ Ալի պէյ Փարիզտէն Գէմալ փաշայա
պիր թէլկրաֆ չէքիպ՝ ինթիխապլարըն ուսուլ-
սըզ օլտուղունու վէ սէրպէսթ ինթիխապ եա-
փըլմագ լաղըմ կէտիլիլի պիւտիրմիշ տիր:
Գէմալ պու թէլըրաֆը միլլի մէճիլիսէ եօլլամըշ
մէճիլիստէ «Գահր օլսուն միլլէթ խաիլէրի»
տէյու պաղըրմըշլար տըր:— Եունան մէպուս-
լարընտան Մաքթաս, էնգարէտէ Թիւրք օճաղըն
տա պիր նութգ էտիպ՝ Եունանիսթանըն սօն
սէնէլէրտէ էյլէտիլի թէրագըտան պահա էյ-
լէմիշ տիր: Օրատա միլլի մէճիլիսին րէիլի
Գեհաղիմ վէ պաշ վէքիլ Իսմէթ փաշալար խարի-
ճիլէ նազըրը Բուս, Ֆրանսըզ, Եունան, Սըրպ
սէֆիրլէրի հաղըր իմիշլէր, վէ Վէնիզէլօսըն
իսմի զիքը օլտուգտա ալգըշամըշ տըրլար:
Եունան Թիւրք տօսթլուղունու մէտհ ու սէնա
էյլէմիշ տիր: Փարիզտէ Թիւրք մուխալիֆլէ-
րին զաղէթասը հաղըյօր քի Իզմիր մուհաֆըզ
ասքէրլէրի արասընտա իսեան գուհուր էթմիշ
վէ էթրաֆտաքի մահալլէրէ սիրաէթ էթմիշ
տիր: Սէպէպի սօն ինթիխապլարտա օլան ույ-
տուրմա իշլէր օլմուշ տըր: Նասըլ իսէ Մա-
նիսատան սէրպէսթ պիր մէպուս հալիստէ Իթ-
թիհատ նաղըրլարընտան իւլիլ Պէյ սէշիլմիշ
իտի: Օնու տա սապըգ մահքիւմ տէյու Թարտ
էտիյօրլար:— Անգարէյէ հաղըն եէրլէրի սէյլ
պասըպ՝ 30 քիշի պօղուլմուշ տըր: էհալի ճա-

միւրեք վէ աղաճլար իւզէրինէ սըղընմը տըր-
լար:

Իրագ. — Քիւրտ յեղափոխականլարընտան
Շէյխ Մահմուտ հիւքիւմէթէ թէսլիմ օլմուշ:
Պունտան մատա թէվֆիզ Վէհպի, Տօգթ. Շիւք-
րի, Սէյիտ Նամըզ պիր Քրիսթիան ավօղաթ,
Նամօս պիրատէրլէր վէ Քիւրտ մէսէլէսինէ ա-
լազատար քիմսէլէր հապս էտիլմիշէր տիր:
Պունլար իրագ վէ Աճէմ թօփրազլարընտա Մու-
սուլ էթրաֆընտաքի Քիւրտլէրէ իսթիզլալի-
յէթ իչին չալըշլօրլար: Մաէթթէնսիւֆ տա-
լիմ Հայ Դաշնակցականլարըն տալի միւթթէ-
ֆիզ իշէտիքլէրի զիք օլունուլօր: — Պասրա
թարաֆընտա Ալինին մէզարը վար Քէրպէլա-
տա: Պիր թէվաթուր չըզար քի Ալի տիրլմիշ
վէ միւզգլինլէրի տէօյիւշ տիր: Չօղլար ճա-
միյէ դօշար վէ փօլիս կիւճ պէլա անլէրի տա-
ղըտապիլիւր:

Հիճագրն սապըզ փատիշահը Հիւսէյին 81
եաշընտա Ամմանտա վէֆաթ էյլէտի: Ճէնաղէ-
սի երուսաղէմէ կէթրիլիւլ' էլ Աքսա ճամիսի
մէզարըղընտա տէֆն էտիլտի: Օղլու Յորդա-
նան գրալը Ապտուլլահ վէ օլ պիրի էմիր Ալի
հազըր իտիլէր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Ամէրիկա առաջնորդը Տ. Ղեւոնդ Եպա-
Դուրեան Նիւ Եօրքա վասըլ օլուլ' Յունիս 5
կիճէսի շէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ վէրլմիշ
տիր: Սօֆրատա 200 դատար Հայլար հազըր
պուլունուլ' Փարզըլը թէշքիլաթլար թարա-
ֆընտան նութըլար իրատ օլունմուշ տըր: Էն
սօնունտա առաջնորդ Սրբազան սէօյլէյիւլ'
պուլ դապուլտան միւթէշէքիւր օլունղունուլ,
զիրա չախսընա տէյիլ քիլիսէյէ օլան մուհապ-
պէթի կէօսթէրտիլինի պէյանտան սօնրա միւ-
լէթ արասընտա կուսակցութիւնլարըն վիճուտի
լաղըմ իտիլինի վէ քրիթիզալար իմար էտիճի
օլմասը հիճվ օլմամասըն վէ ասլա մուսալի-
պէտէն դօրգմայըլ' եալընըզ պրազըլըր իսէ
դօրդաճաղընը պէյան էյլէտի: Պու միւնասի-
պէթլէ էն նէճիւլ ըուհ իլէ սէօյլէյէն էվլէլէի
առաջնորդ Տիրայր Եպիսկոպոս իտի քի խալէ-
ֆինէ կէօսթէրիլէն իշթիրաք վէ նիւմայիշէ-
րին մուվաֆֆադէյէթիլինէ պիր քէֆալէթ օլ-
տուղունուլ պահս էտիլ' անր խաչա չըզարմա-
յաճաղլարընա էմին օլաճաղընը վէ քէնտիսի
տալի հէր ճիհէթլէ եարտըմ էտէճէյիլինի վատ

էյլէտի: — Ամերիկահայ Աւետ. Միւթիւնըն
30ընճը սէնէվի իճթիմաը Ութըրտա օլուն քի
իլք Միւթիւն տալի օրտա պաշլամը տըր:
Ուստըր քիլիսէսինին դատիմ չօպանլարընտան
Վեր. Պէննէեան, Մր. Ֆիլիփս, Մր. Ըշըր,
Վեր. Յ. Գ. Գրիգորեան, Հիւսեան, Գալալ-
ճեան, Ատատուրեան, Հալլաճեան վէ սաիլէր
Փարզըլը մատտէլէր հազընտա նութըլար ի-
րատ էյլէտիլէր: Վեր. Պետիկեան վէ Տր. Հա-
տիտեան Աւետարանչական հազընտա ըսփօր-
լար վէրտիլէր: Ութըր չօպանը Վեր. Պետրոս-
եան պու իճթիմաը փարլազ դըլմազ իչին հէր
ճէհտի իճրա էյլէմիշ իտի: — Բուժանիատա
25,000 Հայ վար տըր քի 15,000ի Պուզրէշտէ
տիրլէր: Օրատա կիւզէլ պիր քիլիսէ վէ մէք-
թէպլէր վար տըր, 250 շայիրտ վէ 7 վարժա-
պետլէր իլէ: — Էվէրէք, Եօղլատ, Պոյազլայան
Պուրուն Գըշլատա 100 խանէ Հայլար վար:
Պունլար պիրէր քահանայ ինթիխապ էտէճէք-
լէր: Տաճատ Վարդապետ Թէքֆիւր տաղընա
կիտիւլ' պիր էվտէ պատարազ իճրա էյլէմիշ:
Հալէպտէն տիշճի Տօգ. Գ. Սարգիսեան սէլա-
մէթլէ Ամէրիկայա վասըլ օլմուշ տըր: — Վեր.
Ա. Յարութիւնեան Պուէնուս Այրէստէքի Հայ Ա-
ւետարանական քիլիսէսին չօպանըզ վաղիֆէ-
սինի տէրիւհտէ էթմէք իւզրէ Յունիս 12տէ
Նիւ Եօրքտան Եօլա չըզմը տըր:

Մ Ի Ի Ն Տ Ե Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊէնՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

Հայ Աւետ. Բիլիսէլէրին Իսթիգալը
ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

Միւսիլիէր Եէհովանըն Շահիպէրի Տիւրէր
վեր. Հ. ԿէօվԳԱԼԱՅՅԵԱՆ

Հայաքըն Մագամ փէրտէսի
ՈՒԻՆՖՐԻՏ ՐՕՏՃ

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

Քէրամէթլի Պիր Մէրքէպ

ՏՕԳԹ. Ա. ՆԱԳԱՇԵԱՆ

Ժողովական Բիլիսանըն Էսասլարը

ՓՐՈՑ. ԼՈՒԹՅԻ ԼԵՒՈՆԵԱՆ

Պուէնուս Այրէստէ Ինկիլզ Թիմարէթ Մէր-
կիսի վեր. ՀԱՅԱ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՆԷՎԼԻ

Ժան ՏՄԱՐԲ

Քրայսլըր Պիմասը

Տէր Յակոբ Նագարեան

վեր. Ս. Կ. ԱՂՊԱՊԵԱՆ